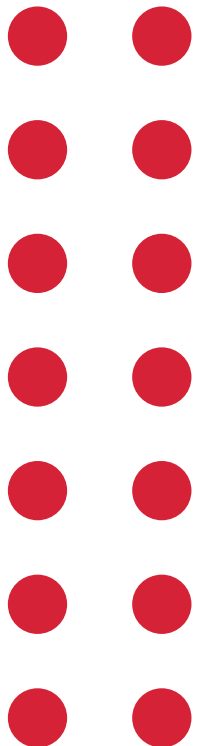


# 2023

# Jahresbericht / Rapport annuel



**SVS X ASS**

SCHWEIZERISCHER VEREIN FÜR SCHWEISSTECHNIK  
ASSOCIATION SUISSE POUR LA TECHNIQUE DU SOUDAGE  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA PER LA TECNICA DELLA SALDATURA  
SWISS WELDING ASSOCIATION

# Inhalt

# Sommaire

- 
- 3** Vorwort
  - 4** Mitgliederdienste
  - 6** Ausbildung
  - 9** IWS-Kommission
  - 10** Werkstofftechnik
  - 11** Inspektorat
  - 13** Zertifizierungen
  - 14** Innovation & Qualität
  - 15** Zentrale Dienste & Personal
  - 16** LISTEC Schweißtechnik AG
  - 17** Swiss Welding Inc. Pittsburgh, USA
  - 18** Struktur / Organe
  - 19** Organe

- 
- 20** Liste der Abkürzungen / Liste des abréviations
  - 21** Bericht der Revisionsstelle / Rapport de l'organe de révision
  - 22** Bilanz / Bilan
  - 24** Erfolgsrechnung / Compte de pertes et profits

- 
- 26** Préambule
  - 27** Service aux membres
  - 29** Formation
  - 32** Commission IWS
  - 33** Technique du matériel
  - 34** Inspectorat
  - 36** Certifications
  - 37** Innovation & Qualité
  - 38** Services centralisés & Personnel
  - 39** LISTEC Schweißtechnik AG
  - 40** Swiss Welding Inc. Pittsburgh, USA
  - 41** Structure / Organes
  - 42** Organes
-

## Werte Vereinsmitglieder Werte Kund\*innen und Leser\*innen

Ein Jahr im Wandel – [modern.work@svs.ch](mailto:modern.work@svs.ch)

Herzlich willkommen zu unserem Jahresbericht 2023! 2023 war ein Jahr voller spannender und herausfordernder Aufgaben und einigen Veränderungen. Wenn wir auf die vergangenen zwölf Monate zurückblicken, können wir mit Stolz sagen, dass wir nicht nur den Kurs gehalten, sondern uns auch auf unbekannte Gewässer gewagt haben.

Ein entscheidender Punkt in dem Umbruch war zweifellos der Führungswechsel in unserer Geschäftsleitung. Die Vision und Leidenschaft, die unser neues Führungsteam mitbringt, spiegeln sich bereits in den zahlreichen Veränderungen wider, die wir in diesem Jahr erlebt haben.

Unsere Standorte haben eine Frischeckur durchlaufen, und wir haben uns von Ballast getrennt, um Platz für Neues zu schaffen. Diese Standortbereinigung war nicht nur physisch, sondern symbolisiert auch unseren Wunsch nach Effizienz und Innovation. Wir haben erkannt, dass Veränderung der Schlüssel zum Erfolg ist, und so haben wir uns mutig auf den Weg gemacht, unsere Prozesse zu optimieren und uns den Herausforderungen der Zukunft zu stellen.

Ein besonderes Augenmerk lag dabei auf der Förderung der Dreisprachigkeit.

In der mehrsprachigen Schweiz ist es unerlässlich, dass wir uns mehrsprachig verständigen können. Deshalb haben wir unsere Bemühungen verstärkt, um sicherzustellen, dass alle Kommunikationskanäle in unserer Organisation dreisprachig sind. Denn wir sind überzeugt, dass Vielfalt und Inklusion die Grundpfeiler einer starken Gemeinschaft sind.

Die Digitalisierung, die bei uns seit einiger Zeit Einzug gehalten hat, wurde vorangetrieben.

Mit dem ehrgeizigen Ziel, unsere Organisation fit für die Zukunft zu machen, haben wir bedeutende Fortschritte in der Umstellung auf digitale Arbeitsabläufe erzielt.

Die Zeitschrift, die viele von Ihnen seit Jahren begleitet, ist nun auch online verfügbar. Wir haben erkannt, dass die digitale Welt unser Tor zu einem breiteren Publikum ist, und daher haben wir unsere Inhalte digitalisiert, um mit der Zeit zu gehen. So können Sie nun unsere Artikel, Berichte und Neuigkeiten bequem von überall lesen – ein kleiner Schritt für uns, aber ein grosser für die Erreichbarkeit unserer Botschaft.

Um unsere Präsenz zu stärken, haben wir verstärkt auf Werbung via Social Media gesetzt. Diese Plattformen bieten uns nicht nur die Möglichkeit, mit Ihnen in Kontakt zu treten, sondern ermöglichen es uns auch, unser Wirken einer grösseren Community näherzubringen.



Ihre Likes, Shares und Kommentare sind der Treibstoff, der unser Engagement antreibt.

Unsere Mitgliederdienste haben wir ebenfalls attraktiver gestaltet, um Ihre Mitgliedschaft noch wertvoller zu machen. Neue Programme, exklusive Veranstaltungen und verbesserte Dienstleistungen – all das haben wir auf den Weg gebracht, um sicherzustellen, dass Sie sich bei uns gut aufgehoben fühlen.

Das Jahr 2023 war zweifellos ein Erfolg in allen Abteilungen.

Wir haben gemeinsam viel erreicht, Veränderungen angestossen und uns den Herausforderungen gestellt. Wir möchten uns herzlich bei Ihnen für Ihre Unterstützung, Ihr Vertrauen und Ihre fortwährende Treue bedanken. Auf ein weiteres Jahr des Wandels, des Wachstums und der gemeinsamen Erfolge!

Daniela Grütter  
Direktorin SVS



# Mitgliederdienste

Die Mitglieder bilden die Säule der Vereinstätigkeiten. Die Hälfte der Einnahmen aus Mitgliederbeiträgen setzen wir für Nachwuchsförderung ein, dies mit diversen Aktionen im Rahmen unseres Ausbildungsfonds. Die restlichen Mittel kommen unseren Mitgliedern zugute. Diese Leistungen umfassen:

- Organisation und Durchführung der Jahresversammlung
- Organisation und Durchführung der Fachtagung «Wissen, das zusammenschweisst<sup>®</sup>»
- Organisation und Durchführung der Vorträge des Monats
- Organisation und Durchführung des SFI Erfa
- Unterstützung der IWS-Kommission
- Unterstützung ATCS (Associazione Ticinese dei Coordinatori di Saldatura)
- Organisation und Teilnahme an Vorstandsvorständen und Vorstandsausschusssitzungen und deren Kommissionen
- Teilnahme in Normenkommissionen
- Vergünstigungen bei Messen und Tagungen von Partnerorganisationen
- Online-Zugang zu den Dokumenten des IIW
- Führen des Mitgliederstammes

## 112. Jahresversammlung

Am 6. Juni 2023 war das Hotel Unione in Bellinzona der stimmungsvolle Austragungsort für unsere 112. Jahresversammlung. Ein Highlight des Tages war zweifellos die fesselnde Podiumsdiskussion zum Thema "Von den SwissSkills an die WorldSkills: Ansätze, wie die berufliche Bildung von der nationalen und internationalen Berufstalentförderung profitieren kann". Nach dem offiziellen Programm genossen unsere rund 80 Gäste im Restaurant Castelgrande exzellente Gaumenfreuden.



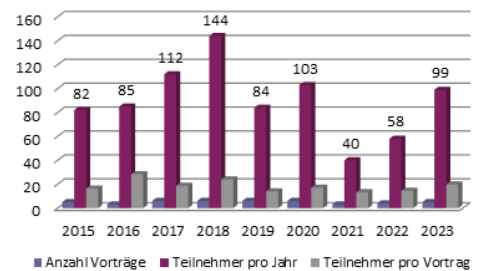
## Fachtagung "Wissen, das zusammenschweisst<sup>®</sup>"

Die Fachtagung «Wissen, das zusammenschweisst<sup>®</sup>», die in Kooperation mit der SWISSMEM-Fachgruppe «Schweiss- und Schneidetechnik» am 07. Juni 2023 in Bellinzona stattfand, zog wiederum zahlreiche Besuche an. Sie profitierten von einer Vielzahl spannender Vorträge, von interessanten Gesprächen und dem Austausch von Neuigkeiten. Wir blicken auf einen erfolgreichen und interessanten Event zurück.



## Vorträge des Monats

Soweit die Vorträge schriftlich vorliegen, werden sie in unserer Vereinszeitschrift „Schweisstechnik/Soudure“ publiziert. Jeweils im Winterhalbjahr finden die Vorträge des Monats statt. Die Teilnehmerzahl an den Vorträgen ist gegenüber dem Vorjahr gestiegen. Im Jahr 2023 konnten fünf Events durchgeführt werden.



## Zeitschrift Schweisstechnik · Soudure · Saldatura

Das Jahr 2023 stand deutlich im Zeichen von Veränderungen für unsere Vereinszeitschrift. Angefangen hat es beim Wechsel der Redaktion: Eberhard Brune übernahm die Aufgabe zu Beginn des Jahres 2023 von Horst Moritz, welcher über viele Jahre in verdienstvoller Art und Weise unsere Zeitschrift geprägt hat. Die zweite Veränderung betraf die Erscheinungsweise: Es wurden nur noch zwei gedruckte Ausgaben erstellt und die restlichen vier erschienen als Digitalversionen. Mit Hilfe einer eigens dafür konzipierten Software konnten die Mitglieder und Abonnenten unsere Zeitschrift nun auch auf dem PC, Tablet oder Smartphone lesen. Die Resonanz auf diese Umstellung war mehrheitlich sehr positiv; es wurde vor allem gelobt, dass dem Umweltschutzgedanken durch weniger Papierverbrauch Rechnung getragen wird. Auch wird das veränderte Leseverhalten vor allem der jüngeren Generation berücksichtigt.

Ein weiterer Punkt war, dass wir nun konsequent und in zunehmendem Masse auch die weiteren Sprachregionen der Schweiz - die Romandie und das Tessin - berücksichtigen wollten. Aus diesem Grunde wurden zwei Neumitglieder der Redaktionskommission aus diesen Regionen gewonnen und zugleich auch der Titel der Zeitschrift erweitert. Nun heisst unsere Zeitschrift «Schweisstechnik · Soudure · Saldatura» und zeigt bereits im Titel, dass wir auch die anderen Landessprachen noch mehr einbeziehen werden.

Beiträge im Jahr	2021	2022	2023
Industrie & Verbände	45	48	51
Fachbeiträge	32	28	20
Berichte	14	16	20
Wissen für Praxis	-	-	6
Mitteilungen	-	-	26
Interview Spezialisten	-	4	6
Anzahl Seiten	312	272	288

Die Zusammenarbeit mit den Fachleuten des DVS und der ÖGS wurde ausserdem intensiviert und soll auch zukünftig ausgebaut werden. Die Anzahl von sechs Ausgaben pro Jahr wurde – da sie sich bewährt hat – beibehalten.

Die grosse Themenvielfalt des SVS spiegelt sich auch in den Beiträgen des letzten Jahres wider: Neue Normen wurden besprochen, zum Beispiel die SN EN ISO 9712 oder die EN 15085, neue induktive Richt- und Lötverfahren ebenfalls, sowie Innovationen beim Elektronenstrahlschweissen. Ausserdem wurden Schweissverfahren im Kernkraftbereich, im Fahrzeugbau und im Schiffbau thematisiert. Auch Stabelektroden, Zusatzwerkstoffe für nichtrostende Stähle und Grundwerkstoffe wie Nickelbasislegierungen oder Feinkornbaustähle kamen zur Sprache.

Und: Natürlich wurde auch über die Jahreshauptversammlung des SVS in Bellinzona, über die Tagung «Wissen, das zusammenschweisst<sup>®</sup>» und über das hervorragende Abschneiden der Schweizer Teilnehmer beim Wettbewerb «Jugend schweisst» berichtet.

Ihr Redaktor, Eberhard Brune

## Telefonische Auskünfte und Beratung

Unsere qualifizierten Fachleute geben unseren Mitgliedern gerne Auskünfte und Beratungen zu allen schweis-, prüf-, qualitäts- und sicherheitstechnischen Fragen. Bitte stellen Sie uns auf die Probe! Rechtsverbindliche Beratungen erteilen wir in Verbindung mit Mandaten.

Die Interessen unserer Mitglieder vertreten wir in nationalen und internationalen Organisationen, unterstützen diese durch Beitragszahlungen und nehmen an den Tagungen und Sitzungen ehrenamtlich und aktiv teil. Die wichtigsten Institutionen sind:

- EWF (European Federation for Welding, Joining and Cutting)
- IIW (International Institute of Welding)
- Der SVS wurde für die Schweiz vom IIW und vom EWF autorisiert, Fach- und Führungskräfte auszubilden und zu prüfen. Mit international anerkannten Zertifikaten haben die Absolventen beste Chancen auf dem schweizerischen ebenso wie auf dem internationalen Arbeitsmarkt. In jedem IIW-Mitgliedsland wird nur eine Organisation benannt, die der sogenannte ANB (Authorised Nominated Body) ist. In der Schweiz nimmt der SVS diese Funktion wahr.

Zum Aufgabengebiet des IIW gehört neben der technischwissenschaftlichen Gemeinschaftsarbeit in 18 Fachgruppen vor allem die international harmonisierte Aus- und Weiterbildung von Fachpersonal. In den Fachgruppen des IAB (International Authorisation Board) geht es insbesondere um das internationale Ausbildungs- und Qualifizierungssystem für Personen. Dieses System ist an das europäische Ausbildungs-, Prüfungs- und Zertifizierungssystem der EWF - European Federation for Welding, Joining and Cutting angelehnt und damit harmonisiert. Mit Einverständnis der EWF wurden deren Richtlinien für Schweissfachingenieure, Schweiss-techniker, Schweissfachleute, Schweisspraktiker und Schweissgütepersonal vom IIW übernommen und entsprechend auf internationalen Standard hin angepasst. So werden diese Regeln weltweit von den 43 dem System angeschlossenen IIW-Mitgliedern angewendet.

A. Kaya  
Leiterin Zentrale Dienste

D. Grütter  
Direktorin





Das Jahr 2023 war für den Bereich Ausbildung ein sehr intensives, aktives und erfolgreiches Jahr.

Im Jahr 2023 konnten wir zahlreiche theoretische und praktische Kurse umsetzen, was zu einer leichten Steigerung in den Teilnehmerzahlen und verkauften Stunden führte.

Vor allem bei der IWS-Weiterbildung verzeichneten wir eine starke Nachfrage. Dabei schätzen unsere Weiterbildungsteilnehmer die grosse Flexibilität der Angebote in Kombination von E-Learning und Präsenzunterricht. So konnten wir im Herbst 2023 einen zweiten IWS-Kurs starten. An unserem Standort in Bellinzona konnten die IWS-Teilnehmer, aus dem Jahr 2022, im Mai 2023 ihre Weiterbildung erfolgreich abschliessen und im Rahmen der SVS-Fachtagung ihre Diplome in Empfang nehmen.



Diplomübergabe Bellinzona

Stolz sind wir auch auf unsere Kursangebote zur IWT/IWE-Weiterbildung. Zusammen mit der ZHAW konnten wir im März 2023 einen neuen Weiterbildungsstudiengang DAS Schweisstechnologie starten. Ergänzend dazu, haben fünf Teilnehmer (vier IWE und ein IWT-Teilnehmer) das E-Learning/Blended-Learning Angebot genutzt und bis Ende Dezember 2023 erfolgreich abgeschlossen.

Sehr gute Nachfrage erhielten erneut unsere Kursangebote im Rahmen der zerstörungsfreien Prüfungen, so dass wir insgesamt sechs Kurse, davon ein Kurs in französischer Sprache, zur visuellen Sichtprüfung an Schweisverbindungen durchführen konnten.

Neben den bewährten Kursangeboten konnten wir auch 2023 erneut Kurse wie z.B. den FRO-SIO-Beschichtungsinspektor und die Weiterbildung Grundlagenkurs für Schweißkonstrukteure, mit unseren Kooperationspartnern, erfolgreich umsetzen.

Besonders hervorheben möchte ich an dieser Stelle das Kursangebot «Schweissen für Bauingenieure», welches wir an zwei Samstagen mit grossem Zuspruch umgesetzt haben. Des Weiteren durften wir interessierte Studentinnen und Studenten aus verschiedensten Fachbereichen wie z.B. dem Bauingenieurwesen, Fachrichtung Stahlbau, der

FHNW (Fachhochschule Nordwestschweiz) für ein schweisstechnisches Praktikum begrüßen. Ihnen konnten wir insbesondere die Grundlagen der Schweißverfahren MAG, E-Hand und TIG zum Schweißen von Baustahl theoretisch und praktisch vermitteln.



Schweispraktikum FHNW Studenten  
©Steffen Blümel

Die Ausbildung und Prüfung von PE-Schweisern (PE-Polyethylen) bildete einen weiteren Schwerpunkt unserer Weiterbildungstätigkeit im Jahr 2023. Die Basis für dieses Weiterbildungsangebot bildet die SVGW-Richtlinie GWF 101.

Neben der Umsetzung unserer theoretischen und praktischen Kurse haben wir unsere Verantwortung als Trägerschaft für die Berufsprüfung zur Schweißfachfrau/zum Schweißfachmann wahrgenommen und im Rahmen einer Projektgruppe das Qualifikationsprofil sowie die Prüfungsordnung und Wegleitung zur Berufsprüfung überarbeitet und beim SBFI (Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation) zur Prüfung eingereicht.

Einen weiteren Meilenstein bildete 2023 die Vorbereitung auf und die Teilnahme am internationalen Schweißwettbewerb des DVS (Deutscher Verband für Schweißen und verwandte Verfahren e.V.), im Rahmen der Weltausstellung Schweißen und Schneiden, in Essen. Manuel Ulmann (Bühler Group Appenzell), Mattia Ferrara (Metatec GmbH Frick), Joel Plankl (Wirth & Co AG Buchrain) und Jonas Keller (Bunorm Maschinenbau AG Langenthal) nahmen als Schweizer Team vom 13.09.23 bis 15.09.23 am Wettbewerb teil. Alle Teilnehmer waren Wettbewerbsteilnehmer an der Schweizer Meisterschaft im Schweißen, während der SwissSkills 2022. Alle vier Teilnehmer haben ihr Talent erneut unter Beweis gestellt und beeindruckende Ergebnisse erzielt. Mattia hat im Verfahren E-Hand den 1. Platz erzielt sowie Manuel im Verfahren MAG und Joel im Gas-Schweißen. Jonas hat im TIG einen hervorragenden 6. Platz von 11 Nationen erreicht und alle gemeinsam haben nochmals jeweils eine Gold-Medaille erhalten für die Team-Competition.

Wir sind sehr stolz auf die erzielte Leistung und gratulieren allen Teilnehmern noch einmal recht herzlich.



Siegerehrung Messe Essen

## Kursstatistik

Die Teilnehmerstunden 2023 belegen die zuvor beschriebenen Ergebnisse im Bereich der Aus- und Weiterbildung.

Insgesamt hatten wir im Vergleich zu 2022 11% mehr Teilnehmerstunden, vor allem in den praktischen Kursen bei den Standardschweißverfahren, zu verzeichnen. Zusätzlich waren die Kurse für Schweißaufsichtspersonen und visuelle Prüfung von Schweißverbindungen sehr teilnehmerstark.

## Ausblick

Im Jahr 2024 werden wir in bewährter Weise unser umfangreiches Angebot an praktischen sowie fachtheoretischen Kursen rund um die Füge-, Trenn-, Beschichtungs- und Prüftechnik anbieten.

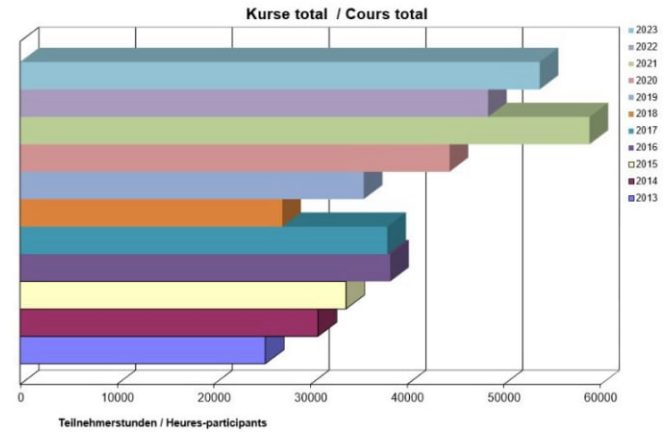
Mit neuen Kursangeboten wie die PE-Schweißaufsicht gemäss DVGW-Merkblatt GW 331, einen Flanschenkurs nach EN 1591-4 (Grundqualifikation), einen ISOMETRIE-Kurs oder eine Schulung zum Arbeiten in engen

Räumen werden wir unsere Dienstleistung im Bereich Aus- und Weiterbildung erweitern.

Manuel Ulmann werden wir aktiv auf die kommende Worldskills Mission vorbereiten und ihn während der Berufsweltmeisterschaft in Lyon, im September 2024, begleiten.

An nachfolgenden Standorten stehen wir Ihnen 2024 als verlässlicher Partner für Ihre Aus- und Weiterbildung zur Verfügung:

Basel, Dagmersellen, Effretikon, Vufflens-la-Ville und Bellinzona.

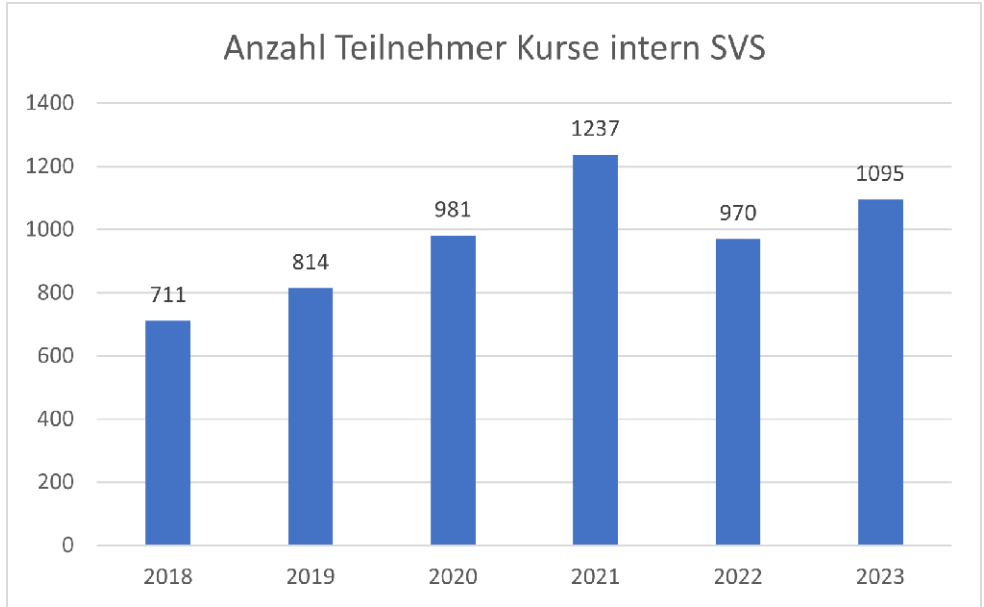


Oder ganz in Ihrer Nähe, nämlich mit einem individuellen Firmenkurs bei Ihnen vor Ort.

Richten Sie Ihre Anfrage an uns, wir freuen uns auf die Zusammenarbeit und Ihre Anforderungen.

Anja König  
Leiterin Ausbildung







# IWS-Kommission Schweissfachfrauen / Schweissfachmänner

Im Jahr 2023 konnten wir die Aktivitäten der IWS wie üblich durchführen. Die Mitglieder der IWS-Kommission hielten übers Jahr verteilt vier Sitzungen ab. Mit grosser Freude konnten wir die Herbsttagung 2023 Ende Oktober bei der Firma Endress + Hauser AG in Reinach Basel-Land durchführen. Es fanden sich 48 IWS Teilnehmer ein. Am Morgen wurde uns die Firma Endress + Hauser AG präsentiert und nachfolgend die Produkte auf einem Firmenrundgang gezeigt, die in Reinach hergestellt werden. Eindrücklich wurden wir in die Welt der Messtechnik eingeführt. Wie viele und verschiedene Messgeräte für Kunden hergestellt werden - spezifisch und den Anforderungen entsprechend, die von Fall zu Fall sehr variieren können - war sehr eindrücklich. Auch betreffend Schweissttechnik wurde uns gezeigt, wie oft diese Technologie eingesetzt wird und auch wie viele verschiedene Materialien und Geometrien verschweisst werden, hat uns beeindruckt. Am Nachmittag fand unsere Tagung statt. Für seinen jahrelangen Einsatz für die IWS-Kommission wurde Herr Marcel Altherr, ehm. Stv. Vorsitzender der IWS-Kommission, zum Ehrenmitglied ernannt. Zum neuen Stv. Vorsitzenden der IWS-Kommission wurde Herr Sven Ziegler von der IWS-Kommission gewählt. Herr Heinz Humbel wurde von der IWS-Kommission als neues Kommissions-Mitglied ab 2024 für die nächsten drei Jahre vorgeschlagen und auch einstimmig von den Mitgliedern gutgeheissen. Ein Dank geht an die Herren Sven Ziegler und Heinz Humbel für das Vertrauen und sich einbringen in der IWS-Kommission. Wir wünschen viel Erfolg in der neuen Funktion und Aufgabe. Ich wünsche allen ein gutes und erfolgreiches 2024. Vielen Dank für die Kooperation an alle IWS Mitglieder, dem SVS, allen Freunden der Schweissttechnik und der IWS Kommission.

Ivan Gandola-Schurtenberger  
Vorsitzender der IWS-Kommission



## Die Mitglieder

Bossart Marcel, Westfalen Gas Schweiz GmbH, Organisator  
Freiermuth Markus, Kassier & Ausbildung  
Gandola Ivan, ISO OERLIKON AG, Vorsitzender  
Graf Mario, Internet / IWS Homepage  
Santoro Mariano, Delegierter SVS  
Ziegler Sven, Autogen Endress AG, Stv. Vorsitzender  
Zuberbühler Tobias, MAN Energy Solutions Schweiz AG, Medien

Stand Ende 2023

# Werkstofftechnik

Das Jahr 2023 war für die Abteilung Werkstofftechnik ein Jahr der Anpassung und des Wachstums. Mit dem Ziel, unsere Dienstleistungen zu optimieren und auf die Bedürfnisse unserer Kunden noch besser einzugehen, haben wir unser Team um neue, talentierte Mitarbeiter erweitert. Diese Verstärkung hat es uns ermöglicht, unsere Kompetenzen zu erweitern und unsere Prozesse zu verbessern.

Im Bereich der zerstörungsfreien Prüfung (ZfP) haben wir uns intensiv darauf konzentriert, unsere Angebote zu verfeinern und die Effizienz zu steigern. Diese Bemühungen zielten darauf ab, unsere Position in einem kompetitiven Marktumfeld zu stärken und unseren Kunden hochwertige Dienstleistungen anzubieten. Wir sind stolz auf die Fortschritte, die wir gemacht haben, und dankbar für die Loyalität unserer Kunden, die es uns ermöglicht hat, unsere Expertise kontinuierlich weiterzuentwickeln.

Im Bereich der zerstörenden Prüfung (ZP) konnten wir durch die hervorragende Arbeit unseres Teams beeindruckende Ergebnisse erzielen. Die erfolgreiche Durchführung einer Vielzahl von Aufträgen in diesem Segment unterstreicht unsere führende Rolle in der Branche und bestätigt das Vertrauen, das unsere Kunden in uns setzen.

Die Integration und Schulung des neuen Personals waren zentrale Bestandteile unserer Strategie für das Jahr. Trotz der Herausforderungen, die solche Veränderungen mit sich bringen können, hat sich das Engagement und die Fachkompetenz unserer neuen Mitarbeiter als unschätzbare Gewinn für unser Team erwiesen. Ihre Beiträge haben nicht nur unsere Kapazitäten erweitert, sondern auch neue Perspektiven und Ideen in unsere Arbeit eingebracht.

Wir möchten diese Gelegenheit nutzen, um unseren Kunden für ihr anhaltendes Vertrauen und ihre Unterstützung zu danken. Ihre Zufriedenheit bleibt unser höchstes Ziel, und wir freuen uns darauf, auch im kommenden Jahr zusammenzuarbeiten, um gemeinsame Erfolge zu erzielen.

Der Jahresabschluss zeigt, dass wir dank der gemeinsamen Anstrengungen unseres Teams und der starken Beziehungen zu unseren Kunden, in der Lage waren, signifikante Fortschritte zu machen. Wir blicken optimistisch in die Zukunft und sind entschlossen, unsere Dienstleistungen weiter zu verbessern und die Herausforderungen, die vor uns liegen, erfolgreich zu meistern.

Ein besonderer Dank gilt unserem gesamten Team für seinen unermüdlichen Einsatz, seine Flexibilität und seine Bereitschaft zur kontinuierlichen Weiterentwicklung. Seine harte Arbeit und sein Engagement sind die Grundlage unseres Erfolgs.

Dario Jarmorini  
Leiter Werkstofftechnik



## Besuche von Unternehmen und Prävention

Im Jahr 2023 hat der SVS insgesamt 900 Unternehmensbesuche in der ganzen Schweiz im Rahmen unseres Vertrags mit der Suva/EKAS und in mehreren Sprachen durchgeführt. Diese Inspektionen ermöglichten es uns, unsere Präventionsbotschaft effektiv zu vermitteln und bei etwa 490 Unternehmen Nichtkonformitäten zu identifizieren. Die festgestellten Nichtkonformitäten waren hauptsächlich auf fehlerhafte Gas-Schweisseinrichtungen zurückzuführen, was die entscheidende Bedeutung von Wartung und Sicherheit hervorhebt.

## Ausbildung zur Arbeitssicherheit

Wir haben unser Engagement für die Ausbildung zur Arbeitssicherheit verstärkt, indem wir Kurse angeboten haben, die sich auf Brandschutz beim Schweißen, sicheren Umgang mit Gasen und gute Praktiken mit medizinischen Gasen konzentrieren. Diese Kurse, die über unsere Website zugänglich sind, sind darauf ausgelegt, den spezifischen Bedürfnissen der Unternehmen gerecht zu werden.

In diesem Jahr hatten wir die Ehre, in Zusammenarbeit mit der Suva zwei spezielle Ausbildungssitzungen in Lausanne zu organisieren. Diese Sitzungen boten den Teilnehmern eine wertvolle Gelegenheit, sich mit den Sicherheitsaspekten des Schweißens vertraut zu machen und dieses wesentliche Wissen praktisch anzuwenden.

Unser Ausbildungsprogramm kombiniert Präsenz- und Hybridveranstaltungen. Wir erwarten für 2024 einen signifikanten Anstieg der Teilnehmerzahl, was die zunehmende Bedeutung der Arbeitssicherheit in unserer Branche widerspiegelt.

## Revision der EKAS-Richtlinie

Die EKAS-Richtlinie 6509, die sich auf Schweißen, Schneiden und verwandte Verfahren bezieht, wird derzeit überarbeitet, um die neuesten technischen und regulatorischen Entwicklungen unter unserer Leitung zu integrieren.

## Suisse Public 2023

Die Messe Suisse Public 2023 in Bern war eine ideale Plattform, um unsere Präventionsbotschaften zu verbreiten und die Aktivitäten des SVS vorzustellen, wodurch unsere Rolle in der schweizerischen Wirtschaftslandschaft gestärkt wurde.



## Umzug nach Vufflens-la-Ville

Im Jahr 2023 haben wir einen wichtigen Schritt gemacht, indem wir unsere Büros von Yverdon in unser neues Kompetenzzentrum in Vufflens-la-Ville verlegt haben. Dieser Standortwechsel ist Teil unserer kontinuierlichen Verbesserungsbestrebungen und bietet unserem Team einen Raum, der besser auf unsere Ausbildungs- und Innovationsambitionen zugeschnitten ist. Dieser Umzug markiert nicht das Ende einer Ära, sondern öffnet neue Perspektiven, um unser Engagement für Sicherheit und Qualität in unseren Dienstleistungen zu verstärken.

## Akkreditierung

Ein wichtiger Meilenstein im Jahr 2023 war die Erweiterung unserer Akkreditierung als Inspektionsstelle Typ A gemäss der Norm ISO 17020. Diese Errungenschaft markiert eine bedeutende Anerkennung unserer Kompetenz und Integrität in der Durchführung von Sicherheitsinspektionen. Sie umfasst eine breite Palette von Aktivitäten, einschliesslich der Prüfung und Expertise von Kontrolldokumenten, der Überwachung während der Herstellung, sowohl zerstörende als auch zerstörungsfreie Prüfungen, sowie Dichtheitsprüfungen und der Überprüfung der abschliessenden Herstellungsdocumentation von Behältern für die Lagerung und den Transport von abgebrannten Brennelementen. Diese Akkreditierung ermöglicht es uns, unseren Kunden und Partnern eine optimale Servicequalität zu garantieren, indem wir eine strenge Übereinstimmung mit internationalen Sicherheits- und Qualitätsstandards sicherstellen. Dies ist ein Zeugnis unseres unerschütterlichen Engagements für Exzellenz und Zuverlässigkeit im Inspektionsbereich.



## Inspektionen im Bereich der TL Behälter

Im Jahr 2023 haben wir 612 Inspektionen im Bereich der TL Behälter durchgeführt, die sich auf die USA und Europa verteilen. Diese Leistung wurde durch Engagement und Professionalität ermöglicht. Ein grosser Dank geht an die Inspektoren für ihr Engagement und ihre Kompetenz sowie an die Organisation, die immer eine Lösung findet, um den Bedürfnissen unserer Kunden gerecht zu werden.

## Wasserkraft und internationale Projekte

Unsere Aktivitäten im Bereich der Wasserkraft, insbesondere in Italien, Österreich und für das INGA II-Kraftwerk in der DR Kongo, dessen Arbeiten hauptsächlich in der Region Shanghai in China durchgeführt werden, unterstreichen unsere globale Expertise. Diese Projekte heben unsere Fähigkeit hervor, unser technisches Know-how in unterschiedlichen Umgebungen einzubringen.

## Innovation und Transparenz mit Dragon

Unser Dragon-System entwickelt sich weiter und bietet unseren Kunden einen transparenten und sicheren Internetzugang zu ihren Dokumenten und Berichten. Diese Innovation stärkt das Vertrauen unserer Partner und zeigt unser hervorragendes Leistungsvermögen.

Dieser Bericht veranschaulicht unser kontinuierliches Engagement für Sicherheit, Innovation und Spitzenleistung. Wir danken unseren Inspektoren, Mitarbeitern und Partnern für ihre Hingabe und Professionalität. Gemeinsam bauen wir eine sicherere Zukunft für alle.

## "Sicherheit ist kein Produkt, sondern ein Prozess."

Dieses Zitat spiegelt den Geist unserer Mission wider. Es unterstreicht die Bedeutung einer dynamischen und inklusiven Herangehensweise an Sicherheit, nicht als ein einfaches Ergebnis, sondern als eine kontinuierliche und sich entwickelnde Praxis.

Christian Fefin  
Leiter Inspektorat



# Zertifizierungen

Das Jahr 2023 wird nicht nur beim SVS als «Jahr nach Covid» in die Geschichtsbücher eingehen. Nachdem sich die Wirtschaft 2022 schnell an die neuen Gegebenheiten angepasst hat, war die Hoffnung gross, dass nun eine gewisse Ruhe im wirtschaftlichen Umfeld einkehren wird. Aufgrund der globalen Konflikte (wirtschaftlich und politisch) hat sich diese Hoffnung leider nicht bewahrheitet. Es ist daher umso erfreulicher, dass wir den budgetierten Umsatz erreichen bzw. leicht übertreffen konnten.

## Betriebszertifizierung

2023 sind die Normteile 1, 4 und 5 der EN 15085 veröffentlicht worden. Mit der Veröffentlichung dieser drei Normenteile ist nun die komplette Normenreihe EN 15085 überarbeitet. Die vorgenommenen normativen Änderungen und deren Auswirkungen auf unsere Kunden hat uns 2023 stark beschäftigt. Neben den notwendigen Informationen an unsere Kunden mussten alle Dokumente an die neuen Normen angepasst werden. Auch das ECWRV (European Committee for Welding of Railway Vehicles), bei dem der SVS seit der Gründung 2003 Mitglied ist, beschäftigt sich mit der neuen Normenreihe. Die überarbeitete Guideline II wird 2024 erscheinen und dafür sorgen, dass die Normenreihe EN 15085 bei allen im ECWRV gelisteten akkreditierten Zertifizierungsstellen weiterhin einheitlich angewendet wird.

Die EU hat 2023 die Überarbeitung der Bauprodukteverordnung (EU-BauPVO Nr. 305/2011) forciert. 2024 ist mit der Einführung der neuen Bauprodukteverordnung in der EU zu rechnen. Die Schweiz wird die Überarbeitung ihrer Bauprodukteverordnung (BauPV 933.01) 2024 starten. Welche Auswirkungen diese Überarbeitungen für die von uns betreuten Betriebe hat, wird vom SVS genau verfolgt und wir werden Sie zeitnah informieren.

## Personenzertifizierungen

Der Kundenbetreuung wird weiterhin grosse Beachtung geschenkt. Es zeigte sich, dass vermehrt Kunden eine Abnahme der Prüfungen in ihrem Betrieb wünschen. Die schon 2022 eingeleiteten internen Massnahmen zur Erhöhung der Flexibilität, z.B. Bearbeitung der Dossiers dezentral in den verschiedenen Standorten durch Nutzung der vorhandenen EDV-Möglichkeiten, ermöglichte es dem SVS, diesem Kundenwunsch gerecht zu werden. Weitere Massnahmen sind aber notwendig und eingeleitet, um die Kundenbetreuung zu optimieren.

Das Angebot, an den Standorten Basel, Bellinzona, Dagmersellen, Effretikon (ab 2024) und Vufflens-La-Ville die Prüfungen abzulegen, bleibt bestehen.

Einige Informationen aus der Normenwelt: Die Normentwürfe EN ISO 14732 Schweißpersonal – Prüfung von Bedienern und Einrichtern zum mechanischen und automatischen Schweißen von metallischen Werkstoffen und EN ISO 13585, Hartlöten – Prüfung von Hartlötern und Bedienern von Hartlöteinrichtungen sind veröffentlicht.

Die Überarbeitung der Normenreihe EN ISO 9606 verzögert sich. Mit der Veröffentlichung eines Normentwurfes ist auch 2024 nicht zu rechnen.

Der SVS verfügt weiterhin über ein Akkreditierungsscope von mehr als zehn Normen von zugelassenen technischen Bereichen, nach denen man sich beim SVS zertifizieren kann. Es ist unser Ziel, für unsere Kunden das hierfür notwendige hohe fachtechnische Wissen nicht nur zu überprüfen, sondern es ihnen bei Bedarf auch zu vermitteln. Nur so ist eine gewinnbringende Nutzung sichergestellt. Durch die Mitwirkung des SVS in verschiedenen Kommissionen und Gremien erkennen wir sich ändernde Marktanforderungen schnell und können dieses Wissen unseren Kunden zeitnah weitergeben.

Als Abschluss ein Auszug aus unserem Leitbild: Der SVS ist ein akkreditierter, professioneller, unabhängiger, innovativer und kundenorientierter Verein und steht als Projektpartner für Forschung & Entwicklung zur Verfügung.

Diese Kernaussage veranlasst uns, unsere Dienstleistungen und unsere Arbeitsabläufe laufend zu prüfen und anzupassen. Denn:

Nur was sich ändert, bleibt bestehen (Goethe).

Adrian Sutter  
Leiter Zertifizierung



Die Stabsstelle Innovation + Qualität unterstützt die jeweilige Stellenleitung der vier akkreditierten Stellen des SVS.

- Prüflaboratorium (STS 0146)
- Zertifizierungsstelle für Schweisser und Lötter (SCESe 0029)
- Inspektionsstelle (SIS 0031)
- Zertifizierungsstelle für Herstellerverfahren (SCESp 0123)

Im Februar 2023 wurde eine kombinierte Begutachtung aller vier akkreditierten Stellen im SVS durch die SAS (Schweizerische Akkreditierungsstelle) am Standort Basel durchgeführt.

Dabei wurden fünf Nichtkonformitäten festgestellt, welche vom SVS abgearbeitet und seitens SAS geschlossen wurden, womit alle Akkreditierungen aufrechterhalten werden konnten.

Zusätzlich wurden im Jahr 2023 auf Antrag des SVS zwei separate SAS-Begutachtungen durchgeführt zur Erweiterung des Geltungsbereiches der Akkreditierung der Zertifizierungsstelle für Herstellerverfahren (SCESp 0123) und der Inspektionsstelle (SIS 0031).

Beide Begutachtungen wurden erfolgreich abgeschlossen und die Erweiterung des Geltungsbereiches der beiden Akkreditierten Stellen wurde bestätigt seitens SAS.

Neue Akkreditierungen

- Zertifizierungsprogramm zu harmonisierten Bauproduktenormen nach EN1090-4 und EN1090-5 (SCESp 0123)
- Inspektion für Herstellung von Transport- und Lagerbehältern (T/L-Behälter) für abgebrannte Brennelemente (SIS 0031)

Acht interne Audits wurden im Jahr 2023 durchgeführt. Die evaluierten Korrektur- und Verbesserungsmassnahmen hatten einen direkten Einfluss auf die auditierten Prozesse des Qualitäts-Management-Systems (QMS), welche angepasst bzw. überarbeitet wurden.

Silvio Kühnl  
Leiter Innovation und QMS

1,6



# Zentrale Dienste & Personal

## Informatik

Die Sicherheit der IT-Infrastruktur und der Daten des SVS geniessen oberste Priorität. Um den ständig wachsenden Bedrohungen und Risiken im Bereich Cyberkriminalität proaktiv zu begegnen, hat die Abteilung Informatik einen umfassenden IT-Sicherheitsprozess erarbeitet sowie Schwachstellen identifiziert und behoben, um die Integrität, Vertraulichkeit und Verfügbarkeit der Systeme und Daten sicherzustellen.

## Buchhaltung

Im Herbst 2023 hat der SVS auf E-Kreditoren und einen digitalen Rechnungseingang umgestellt. Diese Massnahmen markieren einen bedeutenden Schritt in Richtung Effizienzsteigerung und Digitalisierung unserer Geschäftsprozesse.

## Marketing

Der SVS hat seine Präsenz in den Sozialen Medien verstärkt, um mit seinen Kunden und Partnern in direkten Kontakt zu treten. Damit schuf er sich eine Möglichkeit, aktuelle Projekte zu teilen und auf Branchentrends, Dienstleistungen und Anlässe des SVS aufmerksam zu machen.

Am 30.11.2023 fand der 2. Weihnachtsmarkt der Schweisstechnik in Winterthur statt. Aus allen Bereichen haben fleissige Helfer und Helferinnen zum Gelingen des Events beigetragen. Der Anlass gab unseren Gästen und uns die Gelegenheit, alte und neue Gesichter zu begrüessen, uns auszutauschen und uns bei vorweihnachtlicher Stimmung bei den insgesamt 13 Ausstellern über die neusten Entwicklungen und Innovationen zu informieren.



Foto Weihnachtsmarkt Winterthur 2023

## Liegenschaft

Aus dem im Jahr 2022 gestarteten Betriebsoptimierungsprojekt in Zusammenarbeit mit unserem Energielieferanten haben wir diverse Energiesparmassnahmen erarbeitet und alles in die Wege geleitet, dass diese nun umgesetzt werden können.

## Personelles

Die Personalfuktuation bewegte sich im Jahr 2023 im gewohnten Rahmen. Folgende Personalveränderungen hat der SVS verzeichnet:

Austritte	8
Pensionierungen	2
Eintritte	8
Heirat	0
Geburt	0

Dienstjubiläen	
10 Jahre	5
20 Jahre	2

Anzahl Vollzeitstellen 52.8

## Betriebsausflug

Am Samstag, 09.09.2023 fand der SVS-Betriebsausflug in der idyllisch gelegenen Waldhütte in Lengnau statt. Das Catering von Maiergrill übertraf mit seinen köstlichen Grillspezialitäten sämtliche Erwartungen und sorgte für das leibliche Wohl aller Teilnehmenden. In entspannter Atmosphäre genossen wir gemeinsam den warmen Herbsttag, plauderten, lachten und knüpften neue Verbindungen.

## Weihnachtessen

Am 08.12.2023 fand das Weihnachtessen in unseren Räumlichkeiten in Basel statt - mit einem ganz besonderen Highlight: Wir hatten Besuch von Schwarzbrenner & Co GmbH aus Ramsen. Mit ihrer mobilen Brennanlage für Whisky, Gin und Moonshine demonstrierten sie uns den Brennvorgang, standen uns für Fragen zur Verfügung und wir durften die Schnäpse degustieren. Der Caterer Bisskid versorgte uns später mit kulinarischen Köstlichkeiten und bei ausgelassener Stimmung und guter Musik konnten wir mal wieder das Tanzbein schwingen. Der Abend war ein voller Erfolg und bleibt uns allen in bester Erinnerung.



Alessandra Kaya  
Leiterin Zentrale Dienste

Es war ein Jahr voller Herausforderungen und Chancen, das durch bedeutende Entwicklungen und Erfolge geprägt war.

## **Unternehmensentwicklung und Strategie**

Seit unserer Integration als Tochterunternehmen des Schweizerischen Vereins für Schweisstechnik (SVS) im Jahr 2020 haben wir kontinuierlich an unserem Erfolg und Wachstum gearbeitet. Im Geschäftsjahr 2023 konnten wir unseren Umsatz erneut steigern und die bedeutende Grenze von einer Million überschreiten. Dieser Erfolg ist das Ergebnis unseres engagierten Teams und unserer konsequenten Strategie, die auf Kundenzufriedenheit, Innovation und Qualität setzt.

## **Tätigkeiten im Geschäftsfeld und Entwicklungen 2023**

Unsere Tätigkeiten im Geschäftsfeld umfassen weiterhin eine Vielzahl von Dienstleistungen:

- Externe Schweissaufsicht gemäss Normen wie EN 15085, EN 1090, ISO 3834 und ISO 17660.
- Beratung und Begleitung von Betrieben zur Einführung von Normen für schweisstechnische Herstellerzertifizierungen.
- Beratung zu schweisstechnischen Konstruktionen und Zeichnungsprüfungen.
- Beratung zur Anwendung von zerstörungsfreien Prüfungen von Schweissnähten.

Wir sind zuversichtlich, dass wir mit unserem erfahrenen Team weiterhin erfolgreich sein werden, indem wir unseren Kunden einen erstklassigen Service bieten.

## **Führungswechsel und Unternehmensstabilität**

Im dritten Quartal 2023 mussten wir einen Führungswechsel erleben, bei dem die Geschäftsführung interimistisch an mich, Rolf Affolter, übergeben wurde. Trotz dieser Herausforderung sind wir stolz darauf, dass unsere Geschäftsaktivitäten stabil geblieben sind und wir die Bedürfnisse unserer Kunden weiterhin vollständig erfüllen konnten. Die Anpassungen in der Führungsebene dauern noch an, befinden sich jedoch auf einem vielversprechenden Weg.

Wir freuen uns besonders, dass Thomas Rütli nach einem kurzen Unterbruch wieder in unser Team zurückgekehrt ist und sein Fachwissen für die Mandatsbetreuung bei unseren Kunden einsetzen kann. Seine Rückkehr stärkt unsere Kundenbeziehungen und trägt dazu bei, unseren Service weiter zu verbessern. Zusammen mit unserem engagierten Team sind wir stolz darauf, während dieser Zeit die Kundenbedürfnisse voll und ganz zu erfüllen.

## **Ausblick und Zukunftsaussichten**

Trotz der Herausforderungen im vergangenen Jahr sind wir zuversichtlich, dass wir mit den getroffenen Massnahmen und unserer zukunftsorientierten Strategie weiterhin erfolgreich sein werden. Wir bleiben bestrebt, unseren Kunden erstklassige Dienstleistungen anzubieten, und werden weiterhin in Innovation, Qualität und Kundenzufriedenheit investieren.

Abschliessend möchte ich mich im Namen des Vorstands bei unseren Mitarbeitern für ihren Einsatz und ihre harte Arbeit bedanken. Ebenso möchten wir unseren Kunden und Partnern für ihre kontinuierliche Unterstützung danken, die uns geholfen hat, unsere Ziele zu erreichen.

Rolf Affolter

Geschäftsführer LISTEC Schweisstechnik AG  
ad interim





# Swiss Welding Inspection Inc. (USA)



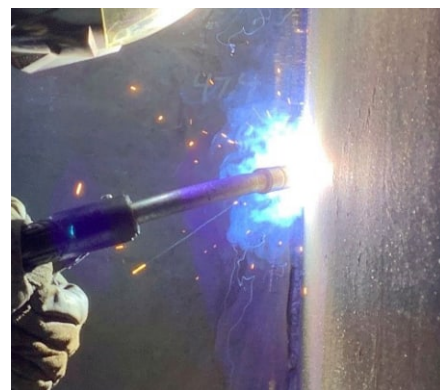
Im Jahr 2023 arbeitete Swiss Welding Inspection ausschliesslich im Bereich der Kernenergie. Zusätzlich zu unseren Inspektionsaufträgen im Bereich der Transport- und Lagerbehälter für abgebrannte radioaktive Brennelemente, führen wir Kundenarbeiten im Bereich der Herstell-Überwachung in der Vorfabrikation aus.

Im Rahmen unserer Inspektionsaufträge haben wir über 400 Inspektionen rund um Pittsburgh durchgeführt und konnten mehrmals Aufträge in Ohio, North Carolina, New-Jersey und im übrigen Pennsylvania bearbeiten.

SWI Inc. arbeitet weiterhin im Auftrag des SVS für seine Kunden in der Schweiz und in Europa. Im Jahr 2023 konnten wir Inspektionsaufträge in der Schweiz, in Belgien und in England durchführen.

Im verstrichenen Jahr haben wir unsere Arbeit im Bereich der Entwicklung weitergeführt und unseren ersten Auftrag in der Herstell-Überwachung für einen englischen Kunden durchgeführt. Zusätzlich erhielten wir von einem belgischen Kunden den Auftrag zur Erneuerung von weiteren zehn Einheiten im Rahmen eines Inspektionsauftrags von Transport- und Lagerbehältern für abgebrannte radioaktive Brennelemente.

Im Rahmen eines neuen Auftrags zur Arbeitsvorbereitung für die Firma Hinkley Point in Grossbritannien, mussten wir regelmässig nach North Carolina reisen.



Die Wachstumsaussichten sind ermutigend, insbesondere im nuklearen Bereich. Wir werden unsere Entwicklungsbemühungen im Bereich der Inspektion weiterführen und gleichzeitig versuchen neue Aufträge im Bereich der Herstell-Überwachung zu erhalten.

SWI Inc. bietet seinen Kunden in den USA Fachwissen und europäisches Know-how.

Arnaud Berthoud  
SWI Pittsburgh US





# Struktur

## Rechtsform

Eingetragener Verein seit 1911, nach Art. 60 ff des Schweiz. Zivilgesetzbuches, mit Sitz in Basel. Statuten letztmals revidiert am 28.05.2015.

## Der Mitgliederkreis

- Grossfirmen aus der Maschinenindustrie, der Chemie und Kraftwerkbetreiber
- Mittlere und kleinere Unternehmen aus der metallverarbeitenden Branche
- Lieferanten von Schweissgeräten, Schweisszusatzmaterialien sowie industriellen und medizinischen Gasen
- Amtliche Institutionen, Hochschulen und Ingenieurbüros
- Fachleute, die auf dem Gebiet der Schweiss-technik tätig sind

## Vorstand

10 Mitglieder aus Trägerschaften

## Geschäftsstelle

61 Mitarbeitende

## Zweck

- Förderung von Füge-, Schneid-, Oberflächen- und Prüftechniken sowie verwandter Verfahren
- Förderung von Prüftechniken der verwendeten Werkstoffe und deren Verbindungen
- Förderung der Verhütung von Berufsunfällen bei der Anwendung obgenannter Techniken sowie bei der Lagerung von und beim Umgang mit technischen und medizinischen Gasen
- Angewandte Forschung und Innovationsprojekte für die Weiterentwicklung von Füge-technologien, Werkstoffen und Prüftechniken
- Der Verein dient privaten Personen, gewerblichen und industriellen Betrieben und deren Angestellten, welche solche Verfahren und Einrichtungen einsetzen.

## Rahmenbedingungen für die Vereinstätigkeit

- Unparteilichkeit
- Unabhängigkeit
- Chancengleichheit der im Markt konkurrierenden Verfahren und Produkte

# Organe

## Mitglieder

Ende 2023 zählte der Verein:

- 20 Patronatsmitglieder
- 463 Firmenmitglieder
- 561 Einzelmitglieder
- 2 Ehrenpräsidenten
- 9 Ehrenmitglieder

## Vorstandsmitglieder Ende 2023

gewählt am 08. Juni 2021 für drei Jahre

A. Schmelzer, ART Welding, Würenlos (Präsidentin)	2013
R. Affolter, Affolter Consulting AG, Frenkendorf	2022
Dr. A. Belloli, Belloli SA, Grono	2018
Dr. S. Blümel, Bau Ing AG, Döttingen	2018
R. Britschgi, Linde Gas Schweiz AG, Dagmersellen	2021
Prof. Dr. J. Janczak-Rusch, Empa, Dübendorf	2021
M. Kalberer, voestalpine Böhler Welding Schweiz AG, Wallisellen	2015
A. Marquart, AM Suisse, Zürich	2015
S. O. Müller, Müller Technologie AG, Frauenfeld	2018
A. Wölflinger, Gasverbund Mittelland AG, Arlesheim	2022

## Mitglieder des Ausschusses

- A. Schmelzer, ART Welding, Würenlos (Präsidentin)
- S. O. Müller, Müller Technologie AG, Frauenfeld (Vizepräsident)
- R. Britschgi, Linde Gas Schweiz AG, Dagmersellen (Mitglied)

## Ehrenpräsidenten

- M. Gloor
- Prof. Dr. Hans Gut

## Ehrenmitglieder

- R. Gsell / Dr. H. Wettstein / Dr. V. Stingelin / M.W. Form / O. Sproll / M. Preiswerk / A. Tromp / Prof. Dr. K. Wegener / S. Keller

## Geschäftsleitung

Direktorin:	Daniela Grütter
Ausbildung:	Anja König
Inspektorat:	Christian Fefin
Werkstofftechnik:	Dario Jarmorini
Zertifizierung:	Adrian Sutter
Zentrale Dienste:	Alessandra Kaya

## Wissenschaftlich technischer Beirat

A. Schmelzer, ART Welding, Würenlos (Vorsitz)  
Prof. Dr. J. Janczak-Rusch, Empa, Dübendorf  
Prof. Dr. K. Wegener, Inspire AG, IWF, ETH, Zürich  
Geschäftsleitung SVS: D. Grütter, A. König, C. Fefin, D. Jarmorini, A. Sutter,  
A. Kaya

## Mitglieder der Redaktionskommission

D. Grütter, SVS, Basel (Vorsitz)  
E. Brune, SVS, Basel (Chefredaktor)  
A. Kaya, SVS, Basel  
S. Meier, SVS, Basel  
X. Murdter, heig-vd, Yverdon  
A. Scheggia, Medeglia  
R. Girardier, Winterthur  
R. Smolin, Waldshut-Tiengen

## Advisory Board

D. Grütter, SVS, Basel  
A. König, SVS, Basel  
Dr. K. Umlaub, SZA  
P. Leca, Groupe Institut de Soudure  
E. Gandolfo, IIS CERT srl  
Dr. R. Radis, ZHAW

## SVS-Prüfungskommission

D. Grütter, SVS, Basel  
A. Sutter, SVS, (Vorsitz)  
W. Ahl, Giebenach  
R. Borer, Therwil  
M. Grossrieder, SBFI, Bern  
F. Gretener, Fredy Gretener Automobile, Frauenfeld  
A. König, SVS, Basel  
M. Kraft, Hüntwangen  
Dr. T. Wermelinger, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Däniken  
M. Wittke, Zehnder AG, Otelfingen  
R. Wüthrich, gbd Swiss AG, Wünnewil

## SWI-Prüfungskommission

S. Keller, Oberrohrdorf (Vorsitz)  
P. Athanasiadès, AC Contrôle Sàrl, Monthey  
E. Barthelet, SVS, Sierre  
R. Chiavone, Matisa SA, Yverdon  
Y. Moll, SBB AG, Biel  
R. Müller, heig-vd, Yverdon  
R. Röthlisberger, heig-vd, Yverdon  
G. Pilet, Sottas SA, Bulle  
N. Weber, SWI, Yverdon

## SVS Ausbildungskommission

A. König, SVS, Basel

## ANB-Experte Schweisserprüfungen

D. Grütter, SVS, Basel

## ANB-Auditteam

D. Wilke, SVS, Basel  
H. Chehok, SVS, Vufflens-la-Ville

## Liste der Abkürzungen / Liste des abréviations

<b>ANB</b>	Authorised Nominated Body
<b>ASS</b>	Association Suisse pour la technique du soudage
<b>ATCS</b>	Associazione Ticinese dei Coordinatori di Saldatura
<b>CFST</b>	Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail
<b>DVS</b>	Deutscher Verband für Schweißen und verwandte Verfahren
<b>DVGW</b>	Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches
<b>ECWRV</b>	European Committee for Welding of Railway Vehicles
<b>EDV</b>	Elektronische Datenverarbeitung
<b>EKAS</b>	Eidgenössische Koordinationskommission für Arbeitssicherheit
<b>EMPA</b>	Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt
<b>EN</b>	Europäische Norm/Norme européenne
<b>ERFA</b>	Erfahrungsaustausch
<b>EU</b>	Europäische Union
<b>EuBauPVO</b>	Europäische Bauprodukteverordnung
<b>EFW</b>	European Federation for Welding, Joining and Cutting
<b>FHNW</b>	Fachhochschule Nordwestschweiz
<b>IAB</b>	International Authorisation Board
<b>IIW</b>	International Institute of Welding
<b>ISO</b>	International Organization for Standardization
<b>IWE</b>	International Welding Engineer
<b>IWS</b>	International Welding Specialist
<b>IWT</b>	International Welding Technologist
<b>MAG</b>	Metallschutzgasschweißen
<b>OPCo</b>	Ordonnance sur les produits de construction
<b>ÖGS</b>	Österreichische Gesellschaft für Schweißtechnik
<b>PE</b>	Polyethylen
<b>QMS</b>	Qualitätsmanagementsystem
<b>RBPC UE</b>	Règlement sur les produits de construction UE
<b>RDC</b>	République Démocratique du Congo
<b>SAS</b>	Schweizerische Akkreditierungsstelle
<b>SBFI</b>	Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
<b>SCESe</b>	Zertifizierungsstelle für Personen
<b>SCESp</b>	Zertifizierungsstellen für Produkte
<b>SEFRI</b>	Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation
<b>SFI</b>	Schweissfachingenieur
<b>SFI Erfa</b>	Schweissfachingenieur Erfahrungsaustausch
<b>SIS</b>	Inspektionsstellen
<b>SN</b>	Schweizer Norm/Norme Suisse
<b>SSIGE</b>	Soc. Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux
<b>Suva</b>	Schweizerische Unfallversicherungsanstalt
<b>SVS</b>	Schweizerischer Verein für Schweißtechnik
<b>SVGW</b>	Fachverband für Wasser, Gas und Wärme
<b>SWI</b>	Swiss Welding Institute
<b>TIG</b>	Wolframschutzgasschweißen
<b>TL-Behälter</b>	Transport- und Lagerbehälter für abgebrannte Brennelemente
<b>ZfP</b>	Zerstörungsfreie Prüfung
<b>ZHAW</b>	Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften
<b>ZP</b>	Zerstörende Prüfung



# Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Schweizerischen Vereins für Schweisstechnik für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Basel, 20. März 2024

Gérard Parini, Alltax AG Wirtschaftsprüfung  
Dipl. Wirtschaftsprüfer,  
Zugelassener Revisionsexperte  
Leitender Revisor

Barbara Tagliaferri  
Dipl. Expertin in Rechnungslegung & Controlling  
Zugelassene Revisionsexpertin

# Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué les travaux de révision suivants (bilan, compte de résultats et annexe) de l'Association suisse pour la technique du soudage pour l'exercice bouclé au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, incombe au comité, alors que notre tâche consiste à vérifier les comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de l'agrément et l'indépendance.

Nous avons effectué la révision selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Selon cette norme, la révision doit être planifiée et exécutée de manière à pouvoir identifier les anomalies significatives dans les comptes annuels. Une révision partielle comprend principalement des auditions et des procédures d'audit analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, les procédures d'audit des processus opérationnels et du système de contrôle interne ainsi que les auditions et autres procédures d'audit pour identifier des activités délictueuses ou d'autres infractions à la loi ne font pas partie de cette procédure d'audit.

À cette occasion, nous n'avons constaté aucun élément pouvant nous amener à conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes aux dispositions légales suisses et aux statuts.

Bâle, le 20 mars 2024

Gérard Parini, Alltax AG Wirtschaftsprüfung Expert-comptable diplômé,  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur principal

Barbara Tagliaferri  
Experte diplômée en comptabilité et controlling  
Experte-réviseur agréée

# Bilanz per 31. Dezember 2023

## Bilan au 31 décembre 2023

<b>Aktiven / Actifs</b>	<b>31.12.2023</b>	<b>31.12.2022</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Umlaufvermögen / Capital circulant</b>		
Flüssige Mittel / Liquidités	1'032'665	649'125
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Créances résultant de la vente de biens et de prestations de service	1'706'596	1'933'971
Übrige kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme	40'117	30'108
Vorräte und nicht fakturierte Leistungen / Stocks et Prestations de service non facturées	8'201	50'531
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Régularisations de l'actif	4'931	3'029
<b>Total Umlaufvermögen / Total actifs circulants</b>	<b>2'792'511</b>	<b>2'666'764</b>
<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés</b>		
Finanzanlagen / Immobilisations financières		
Kautio / Caution	76'501	78'970
Langfristige Forderungen / Créances à long terme		
Gegenüber Beteiligungen / Par rapport aux participations	250'995	282'904
Beteiligungen / Participations	350'001	350'001
Sachanlagen / Immobilisations corporelles		
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles mobilières	145'723	138'803
Immobilie Sachanlagen / Immobilisation corporelles	3'955'196	4'330'196
<b>Total Anlagevermögen / Total actifs immobilisés</b>	<b>4'778'415</b>	<b>5'180'874</b>
<b>Total Aktiven / Total actifs</b>	<b>7'570'926</b>	<b>7'847'638</b>

<b>Passiven</b>	<b>31.12.2023</b>	<b>31.12.2022</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital / Capitaux étrangers à court terme</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen / Créances résultant de l'achat de biens et de prestations de service	480'242	558'829
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Dettes à court terme portant intérêt	200'000	200'000
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	353'262	151'211
Passive Rechnungsabgrenzungen / Régularisations du passif	160'510	134'129
Kurzfristige Rückstellungen / Provisions à court terme	555'000	579'000
<b>Total kurzfristiges Fremdkapital / Total Capitaux étrangers à court terme</b>	<b>1'749'014</b>	<b>1'623'169</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital / Capitaux étrangers à long terme</b>		
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Dettes à long terme portant intérêt		
Hypotheken / Hypothèques	4'652'125	4'852'125
Gegenüber Dritten / Vis-à-vis de tiers	363'635	454'545
Rückstellungen / Provisions		
Sicherstellungshypothek Bund / Kanton / Hypothèque de couverture Confédération/Canton	300'733	418'383
Übrige Rückstellungen / Autres provisions	285'595	289'685
<b>Total langfristiges Fremdkapital / Total capitaux Etrangers à long terme</b>	<b>5'602'088</b>	<b>6'014'738</b>
<b>Eigenkapital / Capitaux propres</b>		
Vereinskapital / Capital de l'association		
Vereinskapital am 01.01. / Capital de l'association au 01.01.	209'730	188'449
Jahresgewinn/-verlust / Bénéfice de l'exercice	10'093	21'281
<b>Total Eigenkapital / Total capitaux propres</b>	<b>219'823</b>	<b>209'730</b>
<b>Total Passiven / Total des Éléments du passif</b>	<b>7'570'926</b>	<b>7'847'638</b>

# Erfolgsrechnung 2023

## Compte de résultat 2023

	2023 CHF	2022 CHF
<b>Betrieblicher Ertrag / Produit</b>		
Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen /Produit net des ventes de biens et des prestations de service	10'956'928	10'679'261
<b>Total betrieblicher Ertrag / Total résultat d'exploitation</b>	<b>10'956'928</b>	<b>10'679'261</b>
<b>Aufwand /Charges</b>		
Material- und Warenaufwand /Charges matériel et marchandise	-1'112'877	-1'378'702
Dienstleistungsaufwand /Charges de prestations	-197'707	-134'293
<b>Total direkter Aufwand / Total charges directes</b>	<b>-1'310'584</b>	<b>-1'512'995</b>
<b>Personalaufwand /Charges du personnel</b>	<b>-7'213'364</b>	<b>-7'275'410</b>
Übriger betrieblicher Aufwand /Autres charges d'exploitation	-2'118'367	-2'185'942
Abschreibungen Sachanlagen /Amortissement Immobilisations	-79'954	-81'127
Finanzertrag /Produits financiers	423	306
Finanzaufwand /Charges financières	-4'483	0
<b>Betriebsergebnis vor Steuern / Résultat d'exploitation avant impôts</b>	<b>230'599</b>	<b>-375'907</b>
<b>Liegenschaftsaufwand /Charges immobilières</b>		
Aufwand Liegenschaft /Charges immobilières	-392'245	-390'325
Abschreibungen Liegenschaft /Amortissement immobilier	-375'000	0
Hypotherkar- und Baurechtszins /Taux hypothécaire et sur le droit	-166'618	-174'487
<b>Total Liegenschaftsaufwand / Total charges immobilières</b>	<b>-933'863</b>	<b>-564'812</b>
<b>Liegenschaftsertrag /Produits immobilier</b>		
Mieteinnahmen /Produits des locations	567'041	551'124
Auflösung Sicherstellungshypothek /Liquidation de l'hypothèque de sécurité	117'650	117'650
<b>Total Liegenschaftsertrag / Total résultat immobilier</b>	<b>684'691</b>	<b>668'774</b>
<b>Ausserordentlicher und periodenfremder Ertrag /Produit extraordinaire et hors période</b>		
Wiedereingebrachte Abschreibungen /Amortissements récupérés	0	300'000
Periodenfremder Ertrag/Charges hors période	51'974	9'200
<b>Total ausserordentlicher und periodenfremder Ertrag / Total charges extraordinaire et hors période</b>	<b>51'974</b>	<b>309'200</b>
Direkte Steuern /Impôts directs	-23'308	-15'974
<b>Jahresgewinn/-verlust (EAT) / Bénéfice de l'exercice (EAT)</b>	<b>10'093</b>	<b>21'281</b>

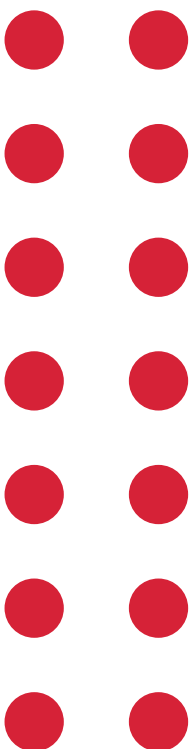
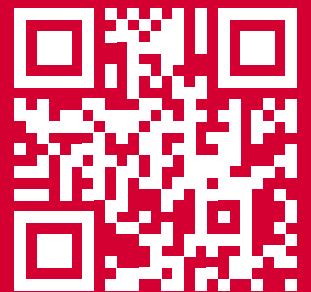




## Bereits registriert beim neuen Mitgliederforum des SVS?

Die Plattform ist nur für Mitglieder  
des SVS zugänglich.

Jetzt hier registrieren:



## Chers membres de l'association, chères clientes, chers clients, chères lectrices, chers lecteurs

Une année de changement - moderne [work@svs.ch](mailto:work@svs.ch)

Nous vous invitons à découvrir notre rapport annuel 2023 ! 2023 a été une année mouvementée pleine de tâches passionnantes et avec beaucoup de changements. Si nous passons en revue les douze derniers mois, nous pouvons être fiers de non seulement avoir maintenu le cap, mais d'avoir aussi entamé de nouvelles voies.

Un des points cruciaux aura certainement été le changement au niveau de notre direction. La vision et la passion qu'apporte notre nouvelle équipe de direction se reflètent dans les nombreux changements que nous avons introduits cette année. Nos sites ont été soumis à une véritable cure de jouvence et nous avons fait le ménage pour faire place à de nouvelles choses. Ce réaménagement des sites n'a pas eu lieu uniquement sous forme physique, mais il symbolise aussi notre volonté d'efficacité et d'innovation. Nous avons compris que le changement est la clé du succès et avons donc optimisé nos processus avec beaucoup de courage pour relever les défis à venir. Il nous a beaucoup tenu à cœur de promouvoir le trilinguisme.

Dans un pays multilingue comme la Suisse, il est indispensable de communiquer dans les différentes langues. Nous avons donc redoublé d'efforts pour nous assurer que tous les canaux de communication de notre organisation soient trilingues. Car nous sommes convaincus que la diversité et l'inclusion sont les piliers d'une communauté performante.

Depuis que nous avons introduit la numérisation, nous l'avons continuellement développée. L'objectif ambitieux de préparer notre organisation pour l'avenir, nous a motivé à progresser de manière significative au niveau de la transformation numérique des processus de travail.

Notre magazine, qui accompagne nombre d'entre vous depuis des années, est désormais également disponible en ligne. Nous avons compris que le monde numérique nous ouvre la porte vers un public plus large, et c'est pourquoi nous avons numérisé les contenus pour rester à la hauteur du temps. Ceci vous donne l'occasion de lire nos articles, rapports et notre actualité en toute quiétude, où que vous soyez - un petit pas pour nous, mais un grand pour l'accessibilité de notre message.

Dans le but de renforcer notre présence, nous avons davantage misé sur la publicité via les médias sociaux. Ces plateformes nous donnent non seulement la possibilité d'entrer en contact avec vous, mais nous permettent aussi de présenter notre travail à une plus grande communauté.



Vos likes, partages et commentaires sont l'essence de notre engagement. Nous avons également conçu nos services membres de manière plus attrayants dans le but de revaloriser votre affiliation. De nouveaux programmes, des manifestations exclusives et des services améliorés - nous avons mis tout cela en place pour assurer que vous vous sentiez bien chez nous.

L'année 2023 a sans aucun doute été un succès dans toutes les divisions.

Ensemble, nous avons accompli beaucoup de choses, initié des changements et relevé des défis. Nous tenons à vous remercier pour votre soutien, votre confiance et votre fidélité de longue date. Réjouissons-nous de vivre une nouvelle année de changement, de croissance et de succès communs !

Daniela Grütter  
Directrice ASS

Les membres représentent le fondement des activités associatives. Nous investissons la moitié des recettes générées avec les cotisations des membres dans la promotion de la relève, ceci par le biais de diverses actions dans le cadre de notre fonds de formation. Le reste des moyens est destiné au bénéfice de nos membres.

Nos activités comprennent :

- l'organisation et la tenue de l'assemblée générale
- l'organisation et la réalisation du symposium « Un savoir qui soude<sup>®</sup> »
- l'organisation et la tenue des exposés du mois
- l'organisation et la tenue de l'échange d'expérience SFI Erfa
- le soutien de la Commission d'experts-soudeurs
- le soutien de l'ATCS (Associazione Ticinese dei Coordinatori di Saldatura)
- l'organisation et la participation aux séances du comité et des commissions correspondantes
- la participation à des commissions de normalisation
- des prix avantageux pour la participation à des foires et conférences d'organisations partenaires
- l'accès en ligne aux documents de l'IIW
- la gestion de la base de données des membres

## 112<sup>e</sup> assemblée annuelle

Notre 112<sup>e</sup> assemblée annuelle s'est tenue le 6 juin 2023 à l'hôtel Unione à Bellinzone dans une ambiance chaleureuse. L'un des moments forts de cette journée aura sans aucun doute été la table ronde passionnante consacrée au thème « Des SwissSkills aux WorldSkills : approches sur la manière dont la formation professionnelle peut bénéficier de la promotion des talents professionnels à l'échelle nationale et internationale ». Après le programme officiel, d'excellents mets ont été servis aux quelque 80 personnes invitées au restaurant Castelgrande.



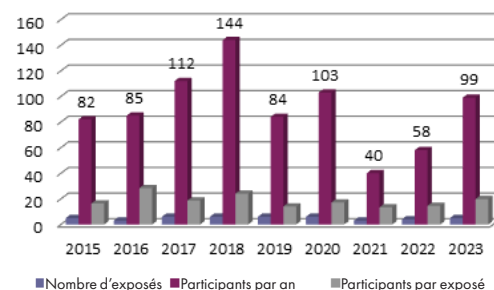
## Symposium « Un savoir qui soude<sup>®</sup> »

Le symposium « Un savoir qui soude<sup>®</sup> », qui s'est tenu le 07 juin 2023 à Bellinzone en coopération avec le secteur industriel SWISSMEM « Matériel de soudage et de coupage », a de nouveau attiré de nombreux visiteurs. Ils ont assisté à une multitude d'exposés passionnants, de discussions intéressantes et ont eu l'occasion d'échanger des nouveautés. Nous revenons sur une manifestation réussie et intéressante.



## Exposés du mois

Dans la mesure du possible, les exposés du mois sont, par la suite, publiés dans la revue «Schweisstechnik · Soudure · Saldatura». Les exposés du mois sont toujours présentés pendant le semestre d'hiver. Le nombre de participants aux exposés a augmenté par rapport à l'année précédente. En 2023, nous avons organisé cinq manifestations.





## Revue Schweisstechnik · Soudure · Saldatura

L'année 2023 fut placée sous le signe du changement pour notre revue.

Tout a commencé avec le remplacement de l'équipe de rédaction : au début de l'année 2023, Eberhard Brune a repris le témoin de Horst Moritz, qui a marqué de son empreinte notre revue pendant de nombreuses années. Le deuxième changement concernait la manière de la parution : nous n'avons publié plus que deux éditions imprimées et les quatre suivantes ont été publiées en format numérique. Grâce à un logiciel spécialement conçu à cet effet, les membres et les abonnés peuvent désormais lire notre magazine sur leur ordinateur, leur tablette ou leur smartphone. Les retours concernant ce changement ont été majoritairement très positifs ; le fait de tenir compte de l'environnement en utilisant moins de papier a particulièrement été évoqué.

Nous voulons également prendre en considération le fait que la jeune génération préfère lire les formats numériques.

Un autre point a été que nous voulions désormais toujours plus intégrer les autres régions linguistiques de Suisse - à savoir la Suisse romande et le Tessin.

C'est pourquoi nous avons recruté deux nouveaux membres pour la commission de rédaction originaires de ces régions, tout en adaptant en conséquence le titre de la revue. Elle s'appelle désormais « Schweisstechnik - Soudure - Saldatura » et son titre indique déjà que nous voulons encore davantage intégrer les autres langues nationales.

Contributions en	2021	2022	2023
Industrie & associations	45	48	51
Articles professionnels	32	28	20
Reportages	14	16	20
Connaissances pour la pratique	-	-	6
Communications avec spécialistes	-	-	26
Communications	-	4	6
Nombre de pages	312	272	288

De plus, nous avons intensifié la collaboration avec les spécialistes du DVS et de l'ÖGS et prévoyons de l'étendre encore à l'avenir. Nous sommes restés à six éditions par an étant donné que ceci ait fait ses preuves. La grande diversité des thèmes abordés par l'ASS se reflète également dans les articles publiés l'année dernière : nous avons traité de nouvelles normes, notamment la norme SN EN ISO 9712 ou EN 15085, de nouveaux procédés de redressage et de brasage par induction, ainsi que d'innovations dans le domaine du soudage par faisceau d'électrons. De plus, les procédés de soudage dans le domaine de l'énergie nucléaire, de la construction de véhicules et navale ont également été abordés.

Les électrodes en forme barres, les matériaux d'apport pour les aciers inoxydables et les matériaux de base tels que les alliages à base de nickel ou les aciers de construction à grain fin ont été un autre sujet.

Et : nous avons également publié des articles sur l'assemblée générale annuelle de l'ASS à Bellinzone, le congrès « Un savoir qui soude® » et sur l'excellent résultat des participants suisses au concours « Jugend schweisst ».

Votre rédacteur, Eberhard Brune



## Renseignements et conseils par téléphone

Nos spécialistes donnent volontiers des renseignements et conseils pour toutes les questions de soudure, de contrôle, de qualité et de sécurité.

Mettez-nous à l'épreuve ! Les conseils ayant une portée juridique sont donnés sur la base de mandats.

Nous défendons les intérêts de nos membres dans un grand nombre d'organisations nationales et internationales, les soutenons par des cotisations et participons à des congrès et des séances en qualité de membre honoraire.

Les principales institutions, dont l'ASS est membre, sont les suivantes :

- EWF (European Federation for Welding, Joining and Cutting)
- IIW (International Institute of Welding)
- L'ASS a été autorisée par l'IIW et l'EWF de former et d'examiner des spécialistes et des cadres en Suisse. Avec des certificats reconnus à l'échelle internationale, les diplômés ont les meilleures chances sur le marché du travail suisse et international. Dans chaque pays membre de l'IIW, une seule organisation est désignée, à savoir l'ANB (Authorised Nominated Body). En Suisse, cette fonction est attribuée à l'ASS.

Outre la coopération technique et scientifique avec 18 groupes spécialisés, les activités de l'IIW comprennent notamment la formation et le perfectionnement harmonisés au niveau international du personnel spécialisé. Les groupes spécialisés de l'IAB (International Authorisation Board) se penchent notamment sur le système international de formation et de qualification des personnes. Ce système est basé sur le système européen de formation, d'examen et de certification de l'EWF - European Federation for Welding, Joining and Cutting et est donc harmonisé. En accord avec l'EWF, ses directives pour les ingénieurs spécialistes-soudeurs, les techniciens en soudage, les spécialistes-soudeurs, les praticiens-soudeurs et le personnel chargé du contrôle de la qualité des soudures ont été reprises par l'IIW et adaptées en conséquence aux standards internationaux. Ainsi, ces règles sont appliquées dans le monde entier par les 43 membres de l'IIW affiliés au système.

A. Kaya  
Responsable Services centralisés

D. Grütter  
Directrice ASS

Pour la division Formation, l'année 2023 a été une année très intense, active et fructueuse.

En 2023, nous avons pu organiser de nombreux cours théoriques et pratiques, ce qui nous a permis d'augmenter légèrement le nombre de participants et d'heures vendues.

La demande a été particulièrement importante au niveau de la formation continue IWS. Dans ce contexte, nos participants à la formation continue apprécient la grande flexibilité des offres de cours combinant l'e-learning et les cours en présentiel. Nous avons ainsi pu lancer un deuxième cours IWS en automne 2023. Les participants au cours IWS de l'année 2022 ont terminé avec succès leur formation continue en mai 2023 sur notre site de Bellinzona et ont reçu leur diplôme dans le cadre du séminaire professionnel de l'ASS.



Remise des diplômes à Bellinzona

Nous sommes également fiers de nos offres de cours de formation continue IWT/IWE. En collaboration avec la ZHAW, il nous a été possible de lancer en mars 2023 le nouveau cours de formation continue « DAS Schweisstechnologie ». S'ajoute à cela que cinq participants (quatre IWE et un IWT) ont utilisé l'offre de formation e-learning/Blended-Learning et l'ont terminée avec succès avant la fin décembre 2023.

Nos cours consacrés aux essais non destructifs ont à nouveau été très appréciés, si bien que nous avons pu en organiser six au total, dont un en français, consacré à l'examen visuel sur les soudures.

Outre les cours appréciés, nous avons organisé avec succès en 2023, avec nos partenaires de coopération, des nouveaux cours comme par exemple le cours « FROSIO inspecteur de revêtements » et la formation continue du cours de base pour les constructeurs soudeurs.

Je tiens à souligner ici en particulier le cours « Soudage pour ingénieurs en construction », que nous avons organisé sur deux samedis et qui a connu beaucoup de succès. Nous avons accueilli à un stage consacré à la technique de soudage des étudiantes et des étudiants intéressé/es de différents secteurs professionnels, p.ex. ingénieur en construction, spécialiste en construction métallique, de la FHNW (Fachhochschule

Nordwestschweiz). Nous leur avons enseigné notamment les bases théoriques et pratiques des procédés de soudage MAG, de soudage manuel E et TIG pour le soudage de l'acier de construction.



Stage de soudage pour étudiants FHNW  
©Steffen Blümel

Un autre point fort de nos activités dans le domaine de la formation continue a été en 2023 la formation et l'examen des soudeurs PE (PE-polyéthylène). La directive GWF 101 de la SSIGE est à la base de cette offre de formation continue.

Outre la réalisation de nos cours théoriques et pratiques, nous avons assumé notre responsabilité en tant qu'organisme responsable de l'examen professionnel d'experte-soudeur/d'expert-soudeur. Dans le cadre d'un groupe de projet, nous avons adapté le profil de qualification ainsi que le règlement d'examen et la directive relative à l'examen professionnel et les avons soumis pour examen au SEFRI (Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation).



Remise des prix au salon à Essen

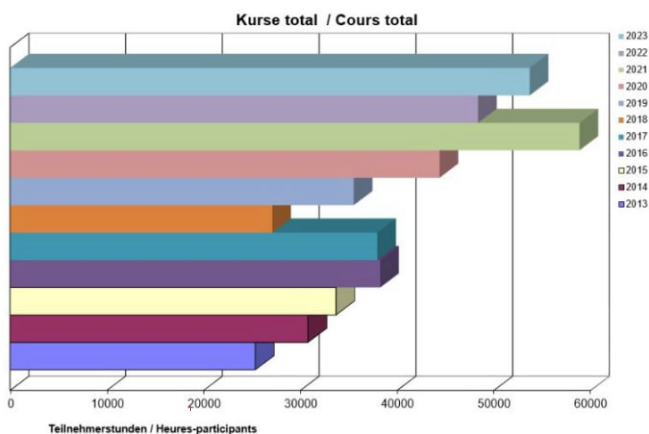
En 2023, un autre haut fait aura été la préparation et la participation au concours international de soudage du DVS (Deutscher Verband für Schweißen und verwandte Verfahren e.V.), dans le cadre du salon mondial phare « Schweißen und Schneiden », à Essen. Manuel Ulmann (Bühler Group Appenzell), Mattia Ferrara (Metatec GmbH Frick), Joel Plankl (Wirth & Co AG Buchrain) et Jonas Keller (Bunorm Maschinenbau AG Langenthal) ont représenté la Suisse lors de la compétition du 13.09.23 au 15.09.23. Tous les participants avaient participé au championnat suisse de soudage, lors des SwissSkills 2022. Les quatre participants ont une nouvelle fois démontré leur talent et obtenu des résultats impressionnants. Dans le soudage manuel E, Mattia s'est classé premier tout comme Manuel dans le soudage MAG et Joel dans le soudage à gaz. Jonas a obtenu une excellente 6<sup>e</sup> place dans le soudage TIG sur 11 nations et ensemble, ils ont remporté la médaille d'or dans le classement par équipe.

Nous sommes très fiers de leur performance et félicitons, à cette occasion, tous les participants.

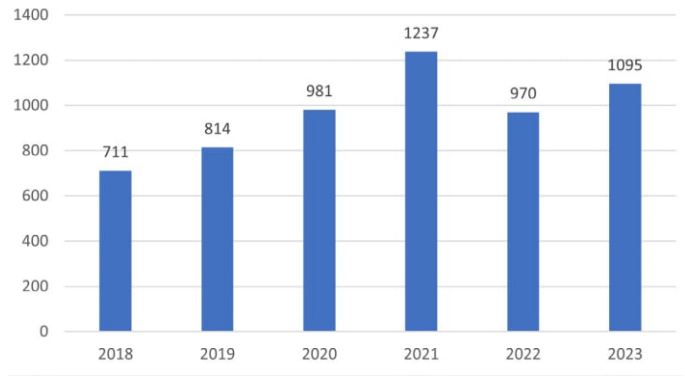
## Statistique des cours

Les heures-participants 2023 témoignent des résultats décrits précédemment dans le domaine de la formation et de la formation continue.

Par rapport à 2022, les heures-participants ont augmenté de 11%, notamment au niveau des cours pratiques de soudure pour les procédures de soudage standard. De plus, les cours pour les superviseurs de soudage et l'examen visuel sur les soudures ont attiré un grand nombre de participants.



## Nombre de participants aux cours internes de l'ASS



## Perspectives

En 2024, nous poursuivons comme à l'accoutumée notre programme varié de cours pratiques et théoriques sur la technique d'assemblage, de coupage, de revêtement et du contrôle.

Nous élargirons nos prestations dans le domaine de la formation et du perfectionnement en proposant des nouveaux cours dans le domaine du contrôle des soudures PE conformément à la fiche technique GW 331 du DVGW, un cours sur les brides selon EN 1591-4 (qualification de base), un cours ISOMETRIE ou une formation sur le travail dans des espaces restreints.

Nous soutiendrons activement Manuel Ulmann dans sa préparation pour la mission Worldskills et serons à ces côtés pendant les mondiaux des métiers à Lyon en septembre 2024.

En 2024, nous serons toujours à votre service sur les sites suivants en tant que partenaire fiable pour votre formation et formation continue : Bâle, Dagmersellen, Effretikon, Vufflens-la-Ville et Bellinzona. Ou près de chez vous, avec un cours individuel pour entreprises dans vos locaux.

Adressez-nous votre demande. Nous nous réjouissons de collaborer avec vous et de répondre à vos besoins.

Anja König  
Responsable formation

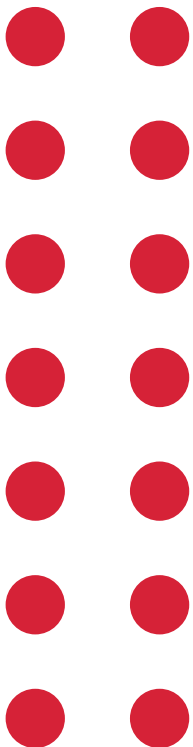
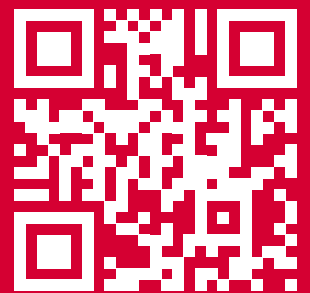




## Déjà inscrit au nouveau forum des membres de l'ASS?

La plateforme est réservée aux  
membres de l'ASS.

Inscrivez-vous ici  
maintenant:



# Commission IWS

## Experte-soudeuse / Expert-soudeur

En 2023, il nous a été possible, comme d'habitude, d'effectuer les activités IWS. Les membres de la commission IWS se sont réunis à quatre reprises au cours de l'année. C'est avec un grand plaisir que nous avons organisé le séminaire d'automne 2023 fin octobre dans les locaux de l'entreprise Endress + Hauser AG à Reinach, Bâle-Campagne. 48 participants IWS y étaient présents. Le matin, nous avons assisté à une présentation de l'entreprise Endress + Hauser AG, suivie d'une visite de l'entreprise pour découvrir les produits fabriqués à Reinach. Le monde de la technique de mesure nous a été présenté de manière impressionnante. Nous avons été impressionnés par la diversité des instruments de mesure fabriqués pour les clients - de manière spécifique et en fonction des exigences qui peuvent varier considérablement d'un cas à l'autre.

Nous avons également été impressionnés par l'intensité d'utilisation de cette technologie et par le nombre de matériaux et de géométries différents qui sont soudés. Le séminaire a eu lieu l'après-midi. Marcel Altherr, ancien vice-président de la commission IWS, a été nommé membre d'honneur pour son engagement de longue date en faveur de la commission IWS. Sven Ziegler de la commission IWS a été élu nouveau vice-président de la commission IWS. Heinz Humbel a été proposé par la commission IWS comme nouveau membre de la commission à partir de 2024 pour les trois prochaines années et voté à ce poste à l'unanimité par les membres. Nous remercions Sven Ziegler et Heinz Humbel pour leur confiance et leur engagement dans la commission IWS. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle fonction et sa nouvelle tâche. Je vous souhaite à tous une bonne et fructueuse année 2024. Je remercie aussi tous les membres de l'IWS, l'ASS, les amis de la technique du soudage et la commission IWS pour leur coopération.

Ivan Gandola-Schurtenberger  
Président de la commission IWS



### Les membres

Bossart Marcel, Westfalen Gas Schweiz GmbH, organisateur  
Freiermuth Markus, trésorier & formation  
Gandola Ivan, ISO OERLIKON AG, président  
Graf Mario, Internet / IWS Homepage  
Santoro Mariano, délégué ASS  
Ziegler Sven, Autogen Endress AG, vice-président  
Zuberbühler Tobias, MAN Energy Solutions Schweiz AG, médias

Situation fin 2023

# Technique du matériel

2023 a été une année d'adaptation et de croissance pour la division Technique du matériel. Dans le but d'optimiser nos services et de répondre encore mieux aux besoins de nos clients, nous avons renforcé notre équipe avec de nouveaux collaborateurs talentueux. Ce renforcement nous a permis d'étendre nos compétences et d'améliorer nos processus.

Dans le domaine des essais non destructifs, nous avons mis l'accent sur le perfectionnement de nos offres et l'amélioration de l'efficacité. Ces efforts visaient à renforcer notre position dans un environnement de marché concurrentiel et à offrir des services de grande qualité à nos clients. Nous sommes fiers des progrès réalisés et sommes reconnaissants envers nos clients pour leur fidélité, qui nous a permis de développer continuellement notre compétence.

Dans le domaine des essais destructifs, nous avons réalisé des résultats impressionnants grâce à l'excellent travail de notre équipe. Le fait d'avoir accompli avec succès un grand nombre de mandats dans ce segment souligne notre rôle de leader dans la branche et confirme la confiance que nos clients nous accordent.

L'intégration et la formation du nouveau personnel ont été des éléments clés de notre stratégie pour l'année. Malgré les défis que peuvent représenter de tels changements, l'engagement et la compétence de nos nouveaux collaborateurs se sont révélés être un atout inestimable pour notre équipe. Leurs contributions ont non seulement élargi nos capacités, mais ont également apporté de nouvelles perspectives et idées à notre travail.

Nous ne voulons pas manquer, à cette occasion, de remercier nos clients de leur confiance et de leur soutien permanent. Leur satisfaction reste notre objectif principal et nous nous réjouissons de poursuivre notre collaboration l'année à venir, avec pour objectif d'atteindre des succès communs.

Les comptes annuels montrent que nous avons été en mesure de réaliser des progrès significatifs grâce aux efforts communs de notre équipe et aux relations solides que nous entretenons avec nos clients. Nous envisageons l'avenir avec optimisme et sommes déterminés à continuer d'améliorer nos services et à relever avec succès les défis qui nous attendent.

Nous tenons à remercier tout particulièrement l'ensemble de notre équipe pour son engagement inlassable, sa flexibilité et sa volonté d'évoluer en permanence. Son travail consciencieux et son engagement sont la base de notre succès.

Dario Jarmorini  
Responsable du service Technique du matériel





### Visites d'Entreprises et Prévention

En 2023, l'ASS a accompli 900 visites d'entreprises à travers la Suisse, dans le cadre de notre mission Suva/CFST et en plusieurs langues. Ces inspections ont permis de transmettre efficacement notre message de prévention et d'identifier des non-conformités dans environ 490 entreprises. Les non-conformités constatées étaient principalement liées à des installations de soudage au gaz défectueuses, mettant en lumière l'importance cruciale de la maintenance et de la sécurité.

### Formation à la Sécurité au travail

Nous avons renforcé notre engagement envers la formation à la sécurité au travail, en proposant des cours centrés sur la sécurité incendie lors du soudage, l'utilisation sécurisée des gaz, et les bonnes pratiques avec les gaz médicaux. Ces formations, accessibles via notre site web, sont conçues pour répondre aux besoins spécifiques des entreprises.

Cette année, nous avons eu l'honneur d'organiser deux sessions de formation spéciales à Lausanne, en collaboration avec la Suva. Ces sessions ont offert aux participants une occasion précieuse de se familiariser avec les aspects de sécurité liés au soudage et de mettre en pratique ces connaissances essentielles.

Notre programme de formation combine des séances en présentiel et des formats hybrides. Nous anticipons une hausse significative de la participation en 2024, ce qui reflète l'importance croissante de la sécurité au travail dans notre secteur.

### Révision de la Directive CFST

La directive CFST 6509, concernant le soudage, le coupage et les techniques connexes, est en cours de révision pour intégrer les dernières évolutions techniques et réglementaires, sous notre direction.

### Suisse Public 2023

Le salon Suisse Public 2023 à Berne a été une plateforme idéale pour diffuser nos messages de prévention et présenter les activités de l'ASS, renforçant notre rôle dans le paysage économique suisse.



### Déménagement à Vufflens-la-Ville

En 2023, nous avons franchi une étape importante en déménageant nos bureaux d'Yverdon vers notre nouveau centre d'excellence à Vufflens-la-Ville. Ce changement de lieu s'inscrit dans notre quête d'amélioration continue, offrant à notre équipe un espace plus adapté à nos ambitions de formation et d'innovation. Ce déménagement, loin de marquer la fin d'une ère, ouvre de nouvelles perspectives pour renforcer notre engagement envers la sécurité et la qualité dans nos services.

### Accréditation

Un jalon important de l'année 2023 a été l'extension de notre accréditation comme organisme d'inspection de type A selon la norme ISO 17020. Cette réalisation marque une reconnaissance significative de notre compétence et de notre intégrité dans l'exécution des inspections de sécurité. Elle couvre un large éventail d'activités, incluant l'examen et l'expertise des documents de contrôle préalable, la surveillance lors de la fabrication, les contrôles destructifs et non destructifs, ainsi que les essais d'étanchéité et l'examen de la documentation finale de fabrication des emballages de stockage et de transport de combustible nucléaire usagé. Cette accréditation nous permet de garantir à nos clients et partenaires une qualité de service optimale, en assurant une conformité rigoureuse avec les standards internationaux de sécurité et de qualité. C'est un témoignage de notre engagement inébranlable envers l'excellence et la fiabilité dans le domaine de l'inspection.

## Expertise et Innovations

Notre équipe a validé plus de 800 documents techniques en 2023, témoignant de notre expertise et de notre engagement envers la qualité. Nous contribuons également au licensing d'un nouveau concept d'emballage, renforçant notre position de leader technique.

En 2023, nous avons réalisés 612 inspections dans le domaine des emballages répartie entre les Etats unis et l'Europe. Cette réalisation a été possible grâce à l'engagement et au professionnalisme. Un grand merci aux inspecteurs pour leurs engagement et leur expérience ainsi qu'à l'organisation qui arrive toujours à trouver une solution pour répondre aux besoins de nos clients.

## Hydroélectricité et projets internationaux

Nos activités dans le domaine de l'hydroélectricité, notamment en Italie, en Autriche, et pour la centrale d'INGA II en RDC pour laquelle, les travaux sont principalement effectués en Chine dans la région de Shanghai soulignent notre expertise globale. Ces projets mettent en avant notre capacité à apporter notre expertise technique dans des environnements variés.

## Innovation et Transparence avec Dragon

Notre système Dragon continue d'évoluer, offrant à nos clients un accès par internet transparent et sécurisé à leurs documents et rapports. Cette innovation renforce la confiance de nos partenaires et illustre notre engagement envers l'excellence.

Ce rapport est à l'image de notre engagement continu envers la sécurité, l'innovation et l'excellence. Nous remercions nos inspecteurs, collaborateurs et partenaires pour leur dévouement et leur professionnalisme. Ensemble, nous construisons un avenir plus sûr pour tous.

## "La sécurité n'est pas un produit, mais un processus."

Cette citation résonne particulièrement avec l'esprit de notre mission. Elle souligne l'importance d'adopter une approche dynamique et inclusive en matière de sécurité, vue non comme un simple résultat mais comme une pratique continue et évolutive.

Christian Fefin  
Responsable du service Inspection



L'année 2023 entrera dans la chronique comme « l'année après Covid », non seulement chez l'ASS. Après que l'économie se soit rapidement adaptée à la nouvelle situation en 2022, l'espoir était grand que le calme retourne dans l'environnement économique. En raison des conflits mondiaux (économiques et politiques), cet espoir ne s'est malheureusement pas concrétisé. Il est donc d'autant plus réjouissant que nous ayons pu atteindre, voire légèrement dépasser, le chiffre d'affaires budgétisé.

## Certification d'entreprises

En 2023, les parties 1, 4 et 5 de la norme EN 15085 ont été publiées. Par la publication de ces trois parties de la norme, la série complète des normes EN 5085 a été révisée. Les modifications normatives effectuées et leurs conséquences pour nos clients nous ont beaucoup préoccupés en 2023. En plus des informations nécessaires à nos clients, il a fallu adapter tous les documents aux nouvelles normes. L'ECWRV (European Committee for Welding of Railway Vehicles), dont l'ASS est membre depuis sa création en 2003, s'occupe également de la nouvelle série de normes. Le guide II révisé sera publié en 2024 et assurera que la série de normes EN 15085 puisse toujours être appliquée de manière uniforme par tous les organismes de certification accrédités figurant sur la liste de l'ECWRV.

En 2023, l'UE a accéléré la révision du règlement sur les produits de construction (RBPC UE n° 305/2011). En 2024, il faut s'attendre à l'introduction du nouveau règlement sur les produits de construction dans l'UE. La Suisse lancera la révision de son ordonnance sur les produits de construction (OPCo 933.01) en 2024. L'ASS suivra de près ce que ces révisions signifient pour les entreprises que nous encadrons et informera ses membres le moment venu.

## Certifications de personnel

Le service à la clientèle nous tient toujours très à cœur. Il s'est avéré que de plus en plus de clients souhaitent que les examens soient effectués dans leur entreprise. Les mesures internes prises dès 2022 pour augmenter la flexibilité, par exemple le traitement des dossiers de manière décentralisée dans les différents sites en utilisant les possibilités informatiques existantes, ont permis à l'ASS de répondre à cette demande des clients. D'autres mesures sont toutefois nécessaires et ont été engagées pour optimiser le service à la clientèle.

L'offre de pouvoir effectuer les examens sur les sites de Bâle, Bellinzona, Dagmersellen, Effretikon (à partir de 2024) et Vufflens-La-Ville est maintenue.

Quelques informations du monde des normes :

Les projets de normes EN ISO 14732 Personnel de soudage - Examen des opérateurs et des installateurs pour le soudage mécanique et automatique des matériaux métalliques et EN ISO 13585, Brasage - Examen des braseurs et des opérateurs des installations de brasage ont été publiés. La révision de la série de normes EN ISO 9606 a pris du retard. Dans ce contexte, nous ne nous attendons pas non plus à la publication d'un projet de norme en 2024.

L'ASS est autorisée à accréditer plus de dix normes dans des domaines techniques agréés, selon lesquels il est possible de se faire certifier auprès de l'ASS. Notre objectif est non seulement de vérifier pour nos clients les connaissances professionnelles de haut niveau nécessaires à cet effet, mais aussi de les leur transmettre si nécessaire. Ce n'est qu'ainsi qu'il sera possible d'assurer une utilisation rentable. Le fait d'être engagée dans différentes commissions et organes, permet à l'ASS d'identifier rapidement les changements des exigences sur le marché et de transmettre ce savoir rapidement à ses clients.

Pour terminer, voici un extrait de notre ligne directrice : L'ASS est une association accréditée, professionnelle, indépendante, innovante et orientée vers la clientèle. Elle s'engage en tant que partenaire de projet pour la recherche et le développement. Ce message clé nous incite à examiner et à adapter en permanence nos services et nos processus de travail.

Car : Seul ce qui change persiste (Goethe).

Adrian Sutter  
Responsable certifications







# Innovation & Qualité

Le service « Innovation et qualité » soutient la direction correspondante des quatre organismes accrédités de l'ASS.

- Laboratoire d'essais (STS 0146)
- Organisme de certification pour soudeurs et spécialistes en brasage (SCESe 0029)
- Organisme d'inspection (SIS 0031)
- Organisme de certification pour les procédés de fabrication (SCESp 0123)

En février 2023, une évaluation combinée des quatre organismes accrédités à l'ASS a été effectuée par le SAS (Service d'accréditation suisse) sur le site de Bâle. Suite à cela, cinq situations de non-conformités ont été constatées, que l'ASS a rétablies et qui ont été homologuées par le SAS, ce qui a permis de maintenir toutes les accréditations.

De plus, à la demande de l'ASS, le SAS a effectué deux expertises séparées dans le but d'étendre le champ d'application de l'accréditation de l'organisme de certification en ce qui concerne les procédures de fabrication (SCESp 0123) et de l'organisme d'inspection (SIS 0031).

Les deux expertises ont été menées à bien et l'extension du champ d'application des organismes accrédités a été confirmée par le SAS.

#### Nouvelles accréditations

- Programme de certification des normes harmonisées pour les produits de construction selon EN1090-4 et EN1090-5 (SCESp 0123)
- Inspection de la fabrication des conteneurs de transport et de stockage (conteneurs T/L) d'éléments combustibles usés (SIS 0031)

Huit séances d'audits internes ont été réalisées en 2023. Les mesures de correction et d'amélioration évaluées ont eu un impact direct sur les processus du système de gestion de la qualité (SGQ), qui a été adapté ou actualisé.

Silvio Kühnl  
Responsable Innovation et Qualité

# Services centralisés & Personnel

## Informatique

La sécurité de l'infrastructure informatique et des données de l'ASS est une priorité absolue.

Afin de gérer de manière proactive les menaces et les risques croissants dans le domaine de la cybercriminalité, la division « Informatique » a élaboré un concept de sécurité informatique complet et a identifié et corrigé les points faibles afin de garantir l'intégrité, la confidentialité et la disponibilité des systèmes et des données.

## Comptabilité

En automne 2023, l'ASS a introduit le système « e-crédanciers » et la réception numérique des factures. Ces mesures représentent une étape importante vers l'augmentation de l'efficacité et la numérisation de nos processus commerciaux.

## Marketing

L'ASS a renforcé sa présence sur les médias sociaux afin d'établir un contact direct avec ses clients et partenaires. Elle a ainsi créé une possibilité de partager des projets actuels et d'attirer l'attention sur les tendances de la branche, les prestations et les événements de l'ASS.

Le deuxième marché de Noël de la soudure a eu lieu le 30 novembre à Winterthur. Des bénévoles motivés de toutes les divisions ont contribué à la réussite de l'événement. Nous avons profité de l'occasion pour accueillir aussi bien des nouvelles personnes que des habitués de l'ASS, ce qui nous a permis d'échanger des idées et de nous informer sur les derniers développements et innovations auprès des 13 exposants, dans une ambiance de fin d'année.



Photo du marché de Noël à Winterthur 2023

## Immeuble

Dans le cadre du projet de l'optimisation opérationnelle, lancé en 2022 en collaboration avec notre fournisseur d'énergie, nous avons élaboré et lancé diverses mesures d'économie d'énergie.

## Personnel

En 2023, la fluctuation de personnel est restée dans le cadre habituel. L'ASS a procédé aux changements de personnel suivants :

Départs	8
Retraites	2
Entrées	8
Mariage	0
Naissance	0

## Années de service

10 ans	5
20 ans	2
Nombre d'emplois à temps plein	52.8

## Sortie d'entreprise

La sortie d'entreprise de l'ASS a eu lieu le samedi 9 septembre 2023 dans le cadre idyllique de la cabane forestière de Lengnau. Le service de restauration de Maiergrill a dépassé toutes les attentes avec ses délicieuses spécialités de grillades et a contribué au bien-être de tous les participants. Dans une atmosphère détendue, nous avons profité ensemble de l'agréable journée d'automne, nous avons bavardé, ri et noué de nouveaux contacts.

## Repas de Noël

Le repas de Noël s'est tenu dans nos locaux à Bâle - ponctué d'un moment fort très particulier: nous avons eu le plaisir d'accueillir l'entreprise « Schwarzbrenner & Co GmbH » de Ramsen. Avec leur installation de distillation mobile pour le whisky, le gin et le moonshine, ils nous ont fait une démonstration du processus de distillation, ont répondu à toutes nos questions et nous ont donné l'occasion de déguster les eaux-de-vie. Le traiteur Bisskid nous a ensuite servi des délicieuses culinaires avant de danser dans une ambiance détendue et sur de la bonne musique. La soirée a été un véritable succès et nous en garderons tous un excellent souvenir.



Alessandra Kaya  
Responsable Services centralisés



Ce fut une année pleine de défis et d'opportunités, marquée par des développements et des succès importants.

## **Développement commercial et stratégie**

Depuis notre intégration en tant que filiale de l'Association suisse pour la technique du soudage (ASS) en 2020, nous n'avons cessé de travailler à notre succès et à notre croissance. Au cours de l'exercice 2023, nous avons à nouveau augmenté notre chiffre d'affaires et franchi la barre symbolique du million. Ce succès est le fruit de notre équipe engagée et de notre stratégie conséquente, qui mise sur la satisfaction des clients, l'innovation et la qualité.

## **Activités dans le domaine commercial et développements 2023**

Nos activités dans le domaine commercial comprennent toujours une multitude de services :

- Surveillance externe des soudures selon les normes EN 15085, EN 1090, ISO 3834 et ISO 17660.
- Conseil et accompagnement des entreprises au niveau de l'introduction de normes pour les certifications d'entreprises de soudage.
- Conseil en matière de constructions de soudage et des examens des dessins.
- Conseils en matière de réalisation des essais non destructifs des soudures.

Nous sommes confiants qu'avec notre équipe expérimentée, nous resterons performants grâce à notre service de première qualité que nous offrons à nos clients.

## **Changement de direction et stabilité de l'entreprise**

Au troisième trimestre 2023, nous avons procédé à un changement de direction, au cours duquel la direction a été confiée par intérim à Rolf Affolter. Malgré ce défi, nous sommes fiers de constater que nos activités commerciales sont restées stables et qu'il nous a été possible de toujours répondre entièrement aux besoins de nos clients. Les ajustements au niveau de la direction se poursuivent et se trouvent sur une voie prometteuse. Nous sommes particulièrement heureux que Thomas Rütli ait réintégré notre équipe après une courte interruption et que nos clients puissent à nouveau compter sur ses compétences professionnelles. Son retour approfondit nos relations avec les clients et renforce encore notre qualité de service. Nous sommes fiers qu'avec notre équipe motivée, nous ayons réussi à répondre entièrement aux besoins des clients pendant cette période.

## **Perspectives d'avenir**

Malgré les défis de l'année dernière, nous sommes confiants dans le fait que les mesures prises et notre stratégie orientée vers l'avenir nous permettront de rester performants.

Nous nous efforçons de fournir à nos clients des services de première qualité et continuerons à investir dans l'innovation, la qualité et la satisfaction des clients. Pour terminer, j'aimerais, au nom du conseil d'administration, remercier nos collaborateurs pour leur engagement et leur travail consciencieux. De même, nous souhaitons remercier nos clients et nos partenaires pour leur soutien continu qui nous a permis d'atteindre nos objectifs.

Rolf Affolter

Directeur ad interim LISTEC Schweisstechnik AG





# Swiss Welding Inspection Inc. (USA)



En 2023, le Swiss Welding Inspection a œuvré exclusivement dans le domaine d'énergie nucléaire. En addition de nos mandats d'inspection dans le domaine des emballages de transport et de stockage de combustibles radioactif usagés, nous avons commencé à offrir un service d'ordonnancement "expediting".

Dans le cadre de nos missions d'inspection, nous avons réalisé plus de 400 inspections dans la région de Pittsburgh et nous nous sommes régulièrement déplacés en Ohio, Caroline du Nord, dans le New-Jersey et dans le reste de la Pennsylvanie.

SWI Inc. continue de travailler sous le mandat de l'ASS pour ses clients suisses et européens. En 2023 notre charge de travail d'inspection était réparti sur des projets en Suisse, en Belgique et en Angleterre.

Durant l'année écoulée, nous avons continué nos efforts de développement et avons obtenus notre premier contrat d'ordonnancement pour un client Anglais et le renouvellement, pour 10 unités supplémentaires, d'un contrat d'inspection d'emballage de stockage de combustibles radioactif usagés pour un client Belge.

Notre nouveau mandat d'ordonnancement pour Hinkley Point au Royaume Unis nous a demandé de voyager couramment en Caroline du Nord.



Les perspectives de croissance sont encourageantes principalement dans le domaine nucléaire. Nous allons continuer nos efforts de développement des inspections et nous allons, en parallèle, essayer d'obtenir de nouveaux mandats d'"expediting".

SWI Inc. peut offrir à ses clients un savoir-faire et des connaissances européennes aux USA.

Arnaud Berthoud  
SWI Pittsburgh USA



# Structure

## Forme juridique

Association inscrite au Registre du commerce depuis 1911 au sens des articles 60 et ss du Code civil suisse, avec siège à Bâle. Dernière révision des statuts le 28.05.2015.

## Le cercle des membres

- des grandes entreprises de l'industrie des machines et de la chimie
- des petites et moyennes entreprises du secteur métallique
- des fournisseurs d'appareils de soudage, de matériaux d'apport et de gaz industriels et médicaux
- des institutions officielles, hautes écoles, bureaux d'ingénieurs
- des spécialistes actifs dans les domaines de la technique du soudage

## Comité

10 membres issus d'entreprises membres

## Bureau de l'association

61 collaboratrices et collaborateurs

## But

- promouvoir les techniques d'assemblage, de coupage, de traitement de surface, de contrôle ainsi que les techniques connexes
- promouvoir les techniques de contrôle des matériaux utilisées et des assemblages
- promouvoir la prévention des accidents professionnels lors de l'utilisation des techniques ci-dessus ainsi que lors du stockage et de la manipulation des gaz techniques et médicaux
- la recherche appliquée et des projets d'innovation pour le développement de technologies d'assemblage, de matériaux et de techniques de contrôle.
- l'association est à la disposition des personnes physiques, des petites et moyennes entreprises, de l'industrie ainsi que de leur personnel, qui utilisent les procédés et installations ci-dessus.

## Conditions-cadres qui régissent l'activité de l'association

- impartialité
- indépendance
- traitement égal pour tous les procédés et produits en concurrence sur le marché

# Organes

## Membres

Fin 2023 notre association comptait:

- 20 membres donateurs
- 463 membres collectifs
- 561 membres individuels
- 2 président d'honneur
- 9 membres d'honneur

## Membres du comité fin 2023

élus le 08 juin 2021 pour trois ans

A. Schmelzer, ART Welding, Würenlos (présidente)	2013
R. Affolter, Affolter Consulting AG, Frenkendorf	2022
Dr. A. Belloli, Belloli SA, Grono	2018
Dr. S. Blümel, Bau Ing AG, Döttingen	2018
R. Britschgi, Linde Gas Schweiz AG, Dagmersellen	2021
Prof. Dr. J. Janczak-Rusch, Empa, Dübendorf	2021
M. Kalberer, voestalpine Böhler Welding Schweiz AG, Wallisellen	2015
A. Marquart, AM Suisse, Zurich	2015
S. O. Müller, Müller Technologie AG, Frauenfeld	2018
A. Wölflinger, Gasverbund Mittelland AG, Arlesheim	2022

## Membres du sous-comité

- A. Schmelzer, Artwelding GmbH, Würenlos (présidente)
- S. O. Müller, Müller Technologie AG, Frauenfeld (vice-président)
- R. Britschgi, Linde Gas Schweiz AG, Dagmersellen (membre)

## Président d'honneur

- M. Gloor
- Prof. Dr. H. Gut

## Membres d'honneur

- R. Gsell / Dr. H. Wettstein / Dr. V. Stingelin / M.W. Form / O. Sproll / M. Preiswerk / A. Tromp / Prof. Dr. K. Wegener / S. Keller

## Direction de l'association

Directrice:	Daniela Grütter
Formation:	Anja König
Inspection:	Christian Fefin
Technique du matériel:	Dario Jarmorini
Certification:	Adrian Sutter
Services centralisés:	Alessandra Kaya

## Commission stratégique

A. Schmelzer, Artwelding GmbH, Würenlos (présidente)  
Prof. Dr. J. Janczak-Rusch, Empa, Dübendorf  
Prof. Dr. K. Wegener, Inspire AG, IWF, ETH, Zurich  
Direction ASS: D. Grütter, A. König, C. Fefin, D. Jarmorini, A. Sutter,  
A. Kaya

## Membres de la commission de rédaction

D. Grütter, ASS, Bâle (présidente)  
E. Brune, Wolfenschiessen, (rédacteur en chef)  
A. Kaya, ASS Bâle  
S. Meier, ASS Bâle  
X. Murdter, heig-vd, Yverdon  
A. Scheggiaa, Medeglia  
R. Girardier, Winterthour  
R. Smolin, Waldshut-Tiengen

## Advisory Board

D. Grütter, ASS, Bâle  
A. König, ASS, Bâle  
Dr. K. Umlaub, SZA  
P. Leca, Groupe Institut de Soudure  
E. Gandolfo, IIS CERT srl  
Dr. R. Radis, ZHAW

## Commission d'examen ASS

D. Grütter, ASS, Bâle  
A. Sutter, ASS, Bâle (président)  
W. Ahl, Giebenach  
R. Borer, Therwil  
M. Grossrieder, SBFI, Berne  
F. Gretener, Fredy Gretener Automobile, Frauenfeld  
A. König, ASS, Bâle  
M. Kraft, Hüntwangen  
Dr. T. Wermelinger, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Däniken  
M. Wittke, Zehnder AG, Otelfingen  
R. Wüthrich, gbd Swiss AG, Wünnewil

## Commission d'examen SWI

S. Keller, Oberrohrdorf (président)  
P. Athanasiadès, AC Contrôle Sàrl, Monthey  
E. Barthelet, ASS, Sierre  
R. Chiavone, Matisa SA, Yverdon  
Y. Moll, SBB AG, Bienne  
R. Müller, heig-vd, Yverdon  
R. Röthlisberger, heig-vd, Yverdon  
G. Pilet, Sottas, Bulle  
N. Weber, SWI, Yverdon

## Commission de formation ASS

A. König, ASS, Bâle

## Experts de l'ANB pour les examens de soudeur

D. Grütter, ASS, Bâle

## Équipe d'audit ANB

D. Wilke, ASS, Bâle  
H. Chehok, ASS, Vufflens-la-Ville



## Impressum

Auflage/édition

Digitale Version / Digitale Version

Druckerei/impression

Gestaltung/conception

200 Ex.

[www.svs.ch](http://www.svs.ch)

SVS, Basel

SVS, Basel



BASEL - 4052 - HAUPTSITZ  
OBERHASLI - 8156  
ST.GALLEN - 9015  
DAGMERSELLEN - 6252  
BELLINZONA - 6500  
VUFFLENS-LA-VILLE - 1302  
SIERRE - 3960

ST. ALBAN-RHEINWEG 222 · TELEFON 061 317 84 84 · INFO@SVS.CH · WWW.SVS.CH  
RÜTISBERGSTRASSE 12 · TELEFON 044 820 40 34 · OBERHASLI@SVS.CH · WWW.SVS.CH  
GAISERWALDSTRASSE 15 · TELEFON 071 888 46 66 · INFO@SVS.CH · WWW.SVS.CH  
INDUSTRIEPARK 10 · TELEFON 061 317 84 84 · INFO@SVS.CH · WWW.SVS.CH  
VIALE OFFICINA 18 · TELEFONO 091 730 92 30 · BELLINZONA@SVS.CH · WWW.SVS.CH  
ROUTE DE LA VENOGE 5 · TÉLÉPHONE 024 425 77 40 · VUFFLENS@SVS.CH · WWW.SVS.CH  
ROUTE DE SION 51 · TÉLÉPHONE 027 565 92 45 · SIERRE@SVS.CH · WWW.SVS.CH

WERDEN SIE  
MITGLIED



FOLGEN SIE UNS AUF  
LINKEDIN



FOLGEN SIE UNS AUF  
INSTAGRAM

